



**ASFALTADO**

**SATISFACE**

**Acto solemne**

-El Presidente Juan José Torres, al inaugurarayer la carretera asfaltada El Alto—Oruro, sostuvo que la obra significa la voluntad del pueblo boliviano de desterrar la postergación y el abandono, producto del coloniaje y el feudalismo.

"Mantengo la esperanza de que en un futuro próximo tengamos a la Nación vinculada de frontera a frontera, para asegurar la soberanía del territorio y garantizar la unidad histórica y cultural de Bolivia", añadió.

## Definirán mañana comercialización del zinc: Matilde

Gobierno del Presidente Juan José Tórres de mañana la política de comercialización del zinc producido en el grupo de "Matilde".

Autoridades del Ministerio de Minería y Metalurgia anunciaron que la comisión encargada de analizar las ofertas presentadas por diversas compañías comercia-

lizadoras, presentaron su informe al Gobierno Central que, definirá el problema de venta de concentrados de zinc.

Entretanto se dijo que el jueves concluirá su visita a Bolivia, la misión científica soviética que llegó al país hace tres semanas. (Ver página 3).

## INTERVINIERON INSTALACIONES DE "ACRILUX"

### DEPOSIÓ HUBO INCENDIO

Los trabajadores integrados del Sindicato Mxto "ACRILUX"

intervinieron las instalaciones de esa casa industrial.

A pocas horas de realizada la ocupación de la fábrica, se produjo un incendio en las instalaciones de la industria, sin conocerse hasta este momento si el siniestro se produjo bajo circunstancias fortuitas o provocadas.

Los dirigentes del Sindicato, pocos instantes después del incendio denunciaron la situación, manifestando que ellos desconocían las causas a las que se debió el mismo y pidiendo a las autoridades correspondientes, investigación exhaustiva del caso.



DIARIO DE LA MAÑANA

# hoy

DEFENDER EL DERECHO Y LA LIBERTAD  
CON LAS IDEAS Y NO CON LAS ARMAS  
(Alfredo Alexander)

AÑO III La Paz, domingo 18 de julio de 1971 No. 862.  
EDICION DE 32 PAGINAS PRECIO \$b. 1.00

## CREAN CORPORACION DE DESARROLLO DEL DEPARTAMENTO PACEÑO

-En acto solemne, cumplido en el Salón de Honor de la Alcaldía Municipal de La Paz, el Presidente de la República y sus ministros, firmaron el Decreto Supremo, mediante el cual fue creada la Corporación de Desarrollo de La Paz.

Empero, cuando el Ministro Secretario General de la Presidencia, Mario Velarde, representantes provinciales, dieron a conocer su descontento con algunos artículos de la disposición legal.

(Ver página 3).

EXIJA

hoy

ESTA EDICION

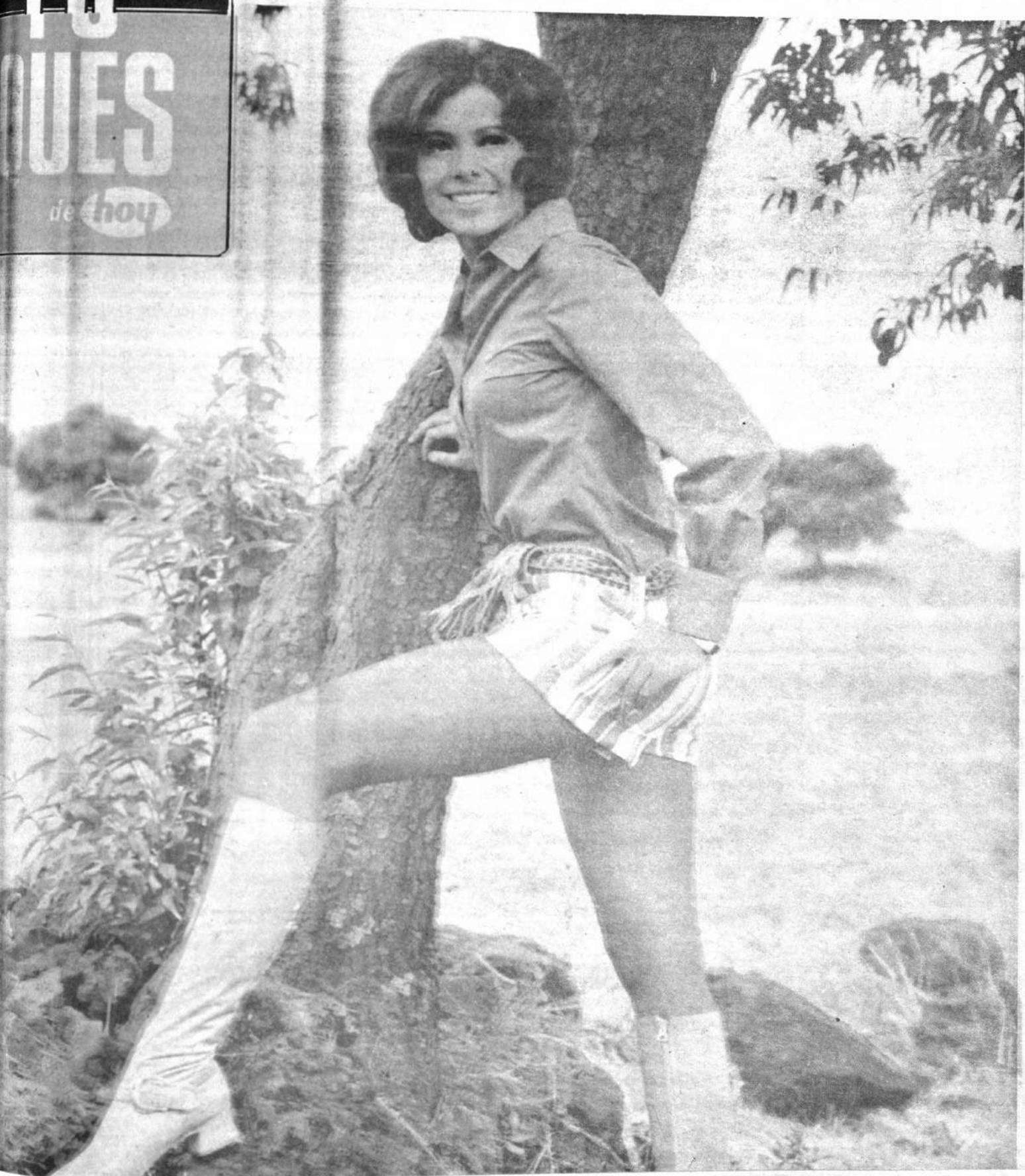


EN  
FO  
QUES

de hoy

# HILDA AGUIRRE

BELLEZA Y JUVENTUD



# UN FIN DE SEMANA PROLONGADO



LA QUE TERMINA resultó semana acortada por un fin de semana prolongado. Con algunos hechos espectaculares, la mayor parte de ellos circunscritos —y a se ha hecho habitual— al ámbito policial—judicial.

De positivo para el país habría que señalar el anuncio de que la Empresa Nacional de Fundiciones consiguió superar la fase tecnológica de fundición y exportación de estaño térmico a la de estaño electrolítico. Estaño de mayor pureza, en otros términos. Así se podrá atender al mercado mundial en términos más favorables.

\*DESTACAMOS al Canciller Taborga como el Personaje de la Semana, no sólo por la gestión que le correspondió cumplir en su reciente viaje a la Argentina, sino porque indirectamente, estuvo vinculado con un hecho que requirió las primeras planas de los diarios cuando se supo que estuvo a punto de ser víctima inocente de un atentado con-

tra los presidentes de Argentina y Uruguay.  
\*COBRA caracteres más definidos acentuó casi como un rumor: La posibilidad de cambios en el Gabinete del Gobierno del Gral. Torres González. Otra vez a advertir qué posibilidad como la apuntada noticia que los bolivianos acrecienta el temor de que la cosa pública sigue siendo un mativo que muchas veces se desea conseguir ese objetivo.

\*RAZONES de orden técnico nos obliga a el contenido de la presente edición por un suplemento especial de la Embajada.

Deseamos fervientemente, en materia de Uds. superar esa dificultad en el futuro, a fin de que así sea.

EL DIRECTOR

TERCERA EPOCA  
AÑO 6 No. 19

La Paz, domingo 18  
de julio de 1971

DIRECTOR

MARIO VARGAS RODRIGUEZ

JEFE DE REDACCION

EDUARDO ASCARRUNZ RODRIGUEZ

## DE DOMINGO A DOMINGO

LUNES 12

El Embajador boliviano en Moscú, Julio Garra, hizo conocer la oferta del gobierno soviético para comprar al país 600 toneladas de estaño metálico. El Presidente Torres recibe en audiencia a miembros de la COB, a quienes le declara que hay predisposición para reanudar relaciones con Cuba, sin embargo, los dirigentes advirtieron que si el gobierno no cumple esa proposición, la COB enviará sus representantes.

Trabajadores mineros ocupan las instalaciones de la South American Placers de Teoponte. Wilhelm Schwank entrega a la COB un documento acusatorio y promete aclarar cargos ante la Asamblea Popular. Entretanto, la madre del guerrillero Emilio Quiroga, levanta la huelga de hambre que sostuvo durante 120 horas.

MARTES 13

La Guardia Nacional de Seguridad Pública ingresa en un paro de protesta como consecuencia de que el gobierno no solucionó un peticionario devoto a su consideración. Una misión médica del Ministerio de Salud de la Unión Soviética llega al país con objeto de efectuar estudios epidemiológicos e instalar un laboratorio virológico destinado a la fiebre hemorrágica. La COB denuncia la existencia de una Logia Militar como causante de los crímenes sucedidos en el país. El Ministerio del Interior aprueba al ex Subsecretario Luis Asbún. En aquella misma Secretaría de Estado, los fiscales Fernando Villamor y Oscar Rojas ofrecen conferencia de prensa para informar que Maremberg ha sido acusado de haber dado muerte a Isaac Camacho por 7 de sus ex colaboradores.

MIÉRCOLES 14

Se nacionaliza el problema de la Guardia Nacional, con la promesa del gobierno de atender su solicitud a corto plazo. El Canciller de la República, que retornó de la Argentina, informa que "Todo convenio sobre el hierro de Mutún, será pagado en divisas" y que este mineral será vendido al mejor postor. Una misión búlgara llega al país con objeto de instituir empresas mineras binacionales. El Presidente Torres visita a Cochabamba. Transcurrieron 28 días de la desaparición del avión de Combol y no se logró ningún resultado en su búsqueda. El Alto Mando militar anuncia que visitará las guarniciones conjuntamente 12 agregados militares. La Comisión Investigadora de la COB, rechaza la actuación del Ministerio Público en torno al caso Camacho, calificándola de Framoya.

JUEVES 15

Una Comisión del Lloyd Aéreo Boliviano conviene en viajar a la Unión Soviética, con objeto de gestionar la compra de aviones "Jak". El Presidium de la Asamblea Popular decreta estado de emergencia, en previsión del estallido de un golpe subversivo que estaría preparando la derecha. El ministro de Informaciones atribuye fondo político a una publicación extractada de la Revista "Punto final" que registra una declaración de Arguedas quien involucra al Presidente Torres en una organización secreta; aquel Secretario de Estado desmiente categoricamente esta versión. Maremberg presta su declaración indagatoria y niega los cargos hechos en su contra. Se inician las fiestas julias con el homenaje estudiantil (mañana) y el desfile de teas (noche).

VIERNES 16

Durante el día, se cumplen los actos recordatorios a la gesta libertaria del 16 de Julio y al prócer Pedro Domingo Murillo. En horas de la mañana se cumple el Te Deum en la Catedral Metropolitana, seguida de una procesión de la Virgen de la Candarina. En la tarde se realiza el desfile cívico, con la intervención de autoridades del gobierno, instituciones laborales, Fuerzas Armadas, la presencia de campesinos adquiere ribetes de fiesta, porque ingresan ataviados con trajes típicos y disfraces folklóricos. En horas de la noche se realiza un acto especial en la Alcaldía, donde el Presidente, acompañado de sus ministros, firmó un Decreto por el que se crea la Corporación de Desarrollo de La Paz, entidad que promoverá el progreso del departamento en diferentes regiones.

SABADO 17

El acto central del día se tradujo en la inauguración oficial de la carretera asfaltada La Paz—Oruro; en acto que tuvo lugar en la localidad de Caracollo distante a 37 kilómetros de la ciudad del Pagador; le correspondió al Presidente de la República, Juan José Torres González cortar la cinta inaugural y de este modo, dejar expedita la vía caminera que une los dos departamentos; presenciaron la ceremonia el ministro de Transportes, autoridades de Oruro, el Embajador norteamericano y funcionarios del Servicio Nacional de Caminos. Arribó al país un delegado de la CPUSTAL para preparar el Consejo de trabajadores latinoamericanos que tendrá lugar en esta ciudad del 2 al 4 de agosto próximo.



Hilda Aguirre, "Soy Ye-Ye" como su tarjeta de presentación entre nosotros, así como a la fama vertiginosamente. Algunas facetas de su actividad reciente aparecen en la página cuatro de la presente edición. De una cosa pueden estar seguros sus admiradores: Que su belleza y juventud constituyen pilares muy sólidos para que confirme su consagración internacional en el cine.



comenzó humildemente en la localidad de Llallagua, cuando el 30 de junio, de 1967, el descanso del dirigente Isaac Camacho y sus familiares, en su también humilde hogar no hacía presumir que su caso habría de ser el más importante de los últimos tiempos. Fue de aquel dormitorio (flecha) donde los agentes de la Policía comandados por el Jefe del DHC de Chuquiaguá, Abraham Baptista, lo sacaron y llevaron preso a Oruro y luego a La Paz, donde se perdieron sus huellas hasta la fecha.



HECHOS Y PROTAGONISTAS

EN FOCOS

DE

hoY



## MOVER PIEZAS: COMO EN EL AJEDREZ

A partir del martes 13 de los corrientes, se complicó aún más, la situación de Miguel Maramberg y también del Ministerio Público, como consecuencia de un imprevisto desenlace investigatorio del caso Isaac Camacho.

Los fiscales Fernando Villamor y Oscar Alfredo Rojas, —foto— presentaron un informe a la prensa, en una conferencia que tuvo lugar en el Ministerio del Interior, de las pruebas que habían recogido en menos de 24 horas y de las cuales se desprende que el autor material del asesinato del dirigente Camacho, fue Miguel Maramberg. Es más, acumula-

ron indicios contra aquel sobre tráfico y fabricación de estupefacientes.

Virtualmente arrinconado por los testimonios prestados por siete ex colaboradores del sindicato, se ofreció un panorama jurídico con notorias contradicciones.

Se anticipó la incomunicación de Maramberg en el Penal de San Pedro, y recién a las 14 horas del día siguiente, el Juez conoció el requerimiento fiscal por el que solicitaba aquella medida. El Juez Carlos Terrazas Alborta, rechazó finalmente el petitorio y sin embargo, el gobernador de la Penitencia-

ria, Arturo Franco García, no levantó la incomunicación aduciendo haber recibido orden expresa del Fiscal Villamor.

El Ministerio Público, en una declaración sostuvo que Maramberg, no fue sindicado, sino que simplemente se hizo conocer las declaraciones de sus ex colaboradores, las mismas que "son contradictorias" y no son iguales en "tiempos, hechos y lugares".

Finalmente, se le recibió su declaración indagatoria en la Fiscalía del Distrito, donde por más de cuatro horas y media se le indagó sobre su implicancia en el tráfico de estupefacientes.

## MARAMBERG: PARA ENFRENTER



No convenció a nadie la actuación del Ministerio Público en torno al asesinato del dirigente Isaac Camacho, y menos a la Comisión Investigadora de la COB y de la Asamblea Popular, cuyos peritos rechazaron categóricamente la calificación de ser "un tramoyá del gobierno y la CIA".

Incómodo con el procedimiento empleado en el levantamiento de las diligencias de Policía Judicial, en dependencias del Ministerio del Interior, la réplica laboral se dirigió a condenar, inclusive a la Justicia, a la que se le dio el nombramiento de "Ajedrez del Ministerio del Interior".

Simultáneamente, se replicó el acontecimiento, afirmando desde el Ministerio Público y el propio gobierno, está tratando de interferir las investigaciones que está realizando la Comisión por encargo de la Asamblea Popular.

Con ese criterio, los representantes de la Comisión, José Justiniano (foto), Raúl Bustos y Julio Sevilla, así como los pertenecientes a la Comisión de Seguridad y Defensa de la Asamblea Popular y de la Universidad, concordaron en su manifiesta oposición al trámite investigatorio del Ministerio Público.

Así mismo participaron en las últimas diligencias (Indagatoria de Maramberg), fue para observar una serie de irregularidades que abultan aún más, las dudas al respecto.

La observación hecha por Justiniano, a tales anomalías provocó un entredicho con el fiscal Rojas, quien se encuentra muy desiluso y visiblemente interesado en llevar adelante el proceso, a su manera.



## Justiniano: Una lucha desigual



Causó revuelo en la opinión pública, la declaración escrita de Wilfredo Schwark, entregada a la Comisión Investigadora de la COB en el Penal de San Pedro, en la mañana del lunes 12 del actual.

Su contenido de sorpresivas revelaciones y aclaraciones, manifiesta una nutrida cantidad de interrogantes, cuyas respuestas prometió hacerlas él mismo ante la Asamblea Popular, presentando para el efecto cintas magnetofónicas, microfilmes, fotografías, declaraciones fotostáticas y otros documentos, obtenidos "durante tres años de trabajo" como Subsecretario del Servicio de Inteligencia del Ministerio del Interior.

Causó igual preocupación, la ratificación que hizo en sentido de haber visto a Emilio Quiroga Bonadona ("Napoleón").

En la misma oportunidad, Miguel Maramberg —foto— reveló que los antecedentes relativos a la investigación del asesinato de los esposos Alexander, se encuentran en el Ministerio del Interior, en poder de un funcionario de apellido Jaldin y que para complementar los trámites investigatorios, debe exigirse su exhibición.

Todos estos hechos, apuraron la actividad del Ministerio Público para inculcar a los denunciante. Se los puso en incomunicación estricta y luego se produjo el descubrimiento de graves implicaciones contra Maramberg.

Todavía en ese estado, la clase laboral a través del Presidium de la Asamblea Popular decretó emergencia en sus filas a fin de prevenir cualquier intento de las fuerzas reaccionarias que tratan de aporacharse del entredicho.





Sin duda alguna el público no habrá olvidado a la simpática "Sor Ye-Ye", ni a la divertida "Hermanita Dinamita", personajes que fueron interpretados por la preciosa Hilda Aguirre. Pero una actriz tan completa como es Hilda debía, tenía que interpretar otro tipo de personajes y muy pronto la veremos en dos papeles dramáticos, uno en la película que filmó al lado de Saby Kamalich "Elena y Raquel", y el otro en "Orden de vivir", filme que acaba de terminar.



México D.F. (PROCINEMEX).— Hablando un día con Rafael Baledón nos decen jóvenes en México que muestren una alegría tan franca como la de Hilda Aguirre. Hilda fue la encargada de protagonizar "La pequeña señora de Pérez", una serie de situaciones divertidas.

La linda y simpática Hilda Aguirre tuvo su primera oportunidad estar en el cine entonces siguió interpretando personajes que caían dentro de la línea de su temperamento se prestaban para ello. Ahora Hilda ha empezado a interpretar papeles que demuestra que es una actriz completa.

# HILDA AGUIRRE

Por Andrés Juárez.

ES LA IN IMAGEN

JUVENTUD Y LA



# ESPECIAL SUPLEMENTO DE ESPAÑA

PAGINAS 5-6-7-8-9-10-11-12

# PASION Y VIDA DE LA HISPANIDAD

Por **PABLO CEJUDO  
VELAZQUEZ**

En el siglo XIX no existía el concepto de hispanidad. Menos aún podía existir la actitud que el término conlleva. Los resquemores mutuos dejados por el flu-

jo y reflujo de la conquista y de la reconquista estaban todavía muy vivos. Los pueblos del Viejo y del Nuevo Mundo parecían haberse encerrado en sí mismos y ser mutuamente refracta-

El año 1898 le eran arrancadas a España las últimas ramas de su árbol colonial en América: Cuba y Puerto Rico. Y entonces tuvo aplicación una sentencia evangélica que decía: Si el grano de trigo no muere, no puede surgir la espiga. Tuvo que morir del todo el Imperio colonial de España para que naciera una nueva dimensión de España, multiplicada en la fisonomía de más de veinte naciones.

Un suceso político de tales proporciones volteó la sensibilidad, y hasta la mentalidad, del pueblo español. Una profunda repercusión es extendió por todos los hilos conductores de la comunicación humana, como las artes y las letras. Y nació la llamada "generación del 98". Ella vio que era preciso repensar e reinterpretar la historia de España, su significado como nación. Ahora había que ver cómo emplear su enorme fuerza expansiva, de súbito constreñida a los límites peninsulares. Y fue entonces cuan-

EL MES PASADO IBERIA VOLO 8,693,495 KILOMETROS.  
(ESO ES IGUAL A 10 VIAJES DE IDA Y VUELTA A LA LUNA).

**CADA UNO DE ESOS KILOMETROS  
FUE UN VERDADERO PLACER, Y  
EXISTEN MUCHAS RAZONES PARA  
QUE ASI FUESE:**

**Nuestros Pilotos**

Los comandantes de cada vuelo transatlántico de Iberia tienen en su haber más de 22,500 horas de vuelo; y todos nuestros pilotos y tripulaciones técnicas son sometidos a numerosas pruebas y rigurosos entrenamientos periódicos.

**Nuestras Azafatas**

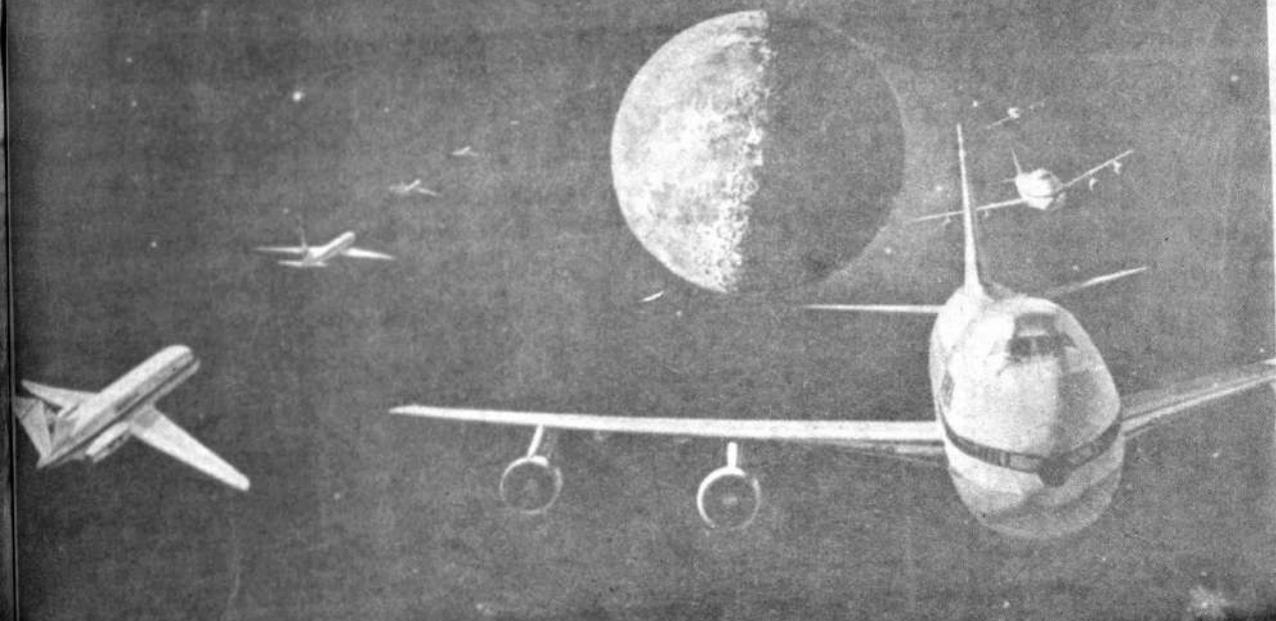
No es suficiente ser atractiva para ser azafata de Iberia. También debe ser simpática y amable. Desde luego, puede ser una de las bellezas morenas de Madrid, pero sea rubia, pelirroja, o morena, usted puede estar seguro de que ha sido enseñada y entrenada para hacer su vuelo más agradable y cómodo.

**IBERIA** 

Vuele por el mundo con Iberia.  
El encanto de España le acompaña.



las velas latinas que aún siguen girando por los llanos campos de Cartagena y llegan hasta la abrupta tierra de Cabo de Palos, sacando agua de la honda entraña de la tierra.



# RESTAURANT BAR JULIO



Le ofrece su servicio de paellas a domicilio.

Avda. Villazón 1936. Tel. 2949  
Saluda a España en su Fiesta Nacional

JOYERIA • RELOJERIA

# “IMPERIAL”

JOYAS • RELOJES • PLATERIA  
COMPOSTURA DE RELOJES  
Y ALHAJAS

SOCABAYA 349 \*\*\*\*\* TELEFONO 20040  
LA PAZ BOLIVIA

# “MAQUINPORT”



FOMENTO INDUSTRIAL LTDA. DE FRANCISCO  
GOULA IMPORTADORA DE MAQUINARIA DE  
GENERO DE PUNTO Y TEXTIL EN GENERAL.  
REPRESENTACIONES

VISITEN EXPOSICION PERMANENTE EN SUS  
NUEVOS LOCALES DE LA Av. MONTES 500.

TEL. 27413

Saluda a España en su Fiesta Nacional

do, lo que se perdió en volúmenes físicos, comenzó a ganarse en dimensiones espirituales.  
La generación del 98 introdujo en la óptica nacional una nueva



Este es el edificio del Instituto de Cultura Hispánica en Madrid, uno de los grandes servicios con que cuenta España en área idiomática de las Américas.

apertura de España hacia el mundo y, en primer lugar, hacia sus ex-colonias americanas. En reciprocidad, América y el mundo viraron también hacia una nueva apertura. El alma española, atacada entonces de claustrofobia—aun que benigna— advirtió que había vivido mucho tiempo rplegada en sí misma y en su dorada gloria. Comenzó a vislumbrar un nuevo mar para nuevas carabelas... No ya en forma odiosa y temporaria de la unión jolítica, sino en la perdurable aglutinación cultural y espiritual y en la atracción afectiva...

Azorín, Ganivet y, luego, Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez y Gómez de la Serna sintieron un agudo mal que los galenos del alma diagnosticaron como “dolor de España”. Era un dolor generoso y herida luminosa; un dolor salvífico que hizo que Ortega aportara su “programa español de salvaciones”, cuyo “modo de empleo” era: “Colocar las materias de resaca, los restos inhábiles del naufragio en postura tal que dé el sol sobre ellos y produzca reverberaciones”...

REAGRUPAMIENTO DE FAMILIA



El Alcalde Municipal de la ciudad de Madrid entrega el título “Huésped Ilustre Ciudad” al ministro de Relaciones Exteriores, Gregorio Pérez Bravo. Las relaciones de amistad hispano-española se una vez más.

# COSMET S.A.

Saluda a España

en su día

# IMPRESA “LA UNIVERSITARIA”

Saluda a España en su Fiesta Nacional

Facturas membretadas, tarjetas,  
libros de contabilidad y otros

Comercio 1270-80 Casilla 195

TEL. 28484

Puede trazarse una dicho Ramiro de Maez dedor de 1900. Hasta el mundo nos era adverso comenzó a sernos propiamente favorable. Con todo años después de 1900. po académico Gomá y cía, con no poca ing en el Teatro Colón de res: El reagrupamiento millia hispánica está t concluso, como la Sa millia de Barcelona”...

Hoy, treinta años d aquel discurso, el res to de la familia hisp todavía inconcluso, p gresado grandemente. Equidistantes de la Blanca o de la Leven no queremos escudriñar al vivo viejas rencios agravios. Estas cos entre extraños y tam domésticos. Pero lo q la Historia han unido, pare el hombre.

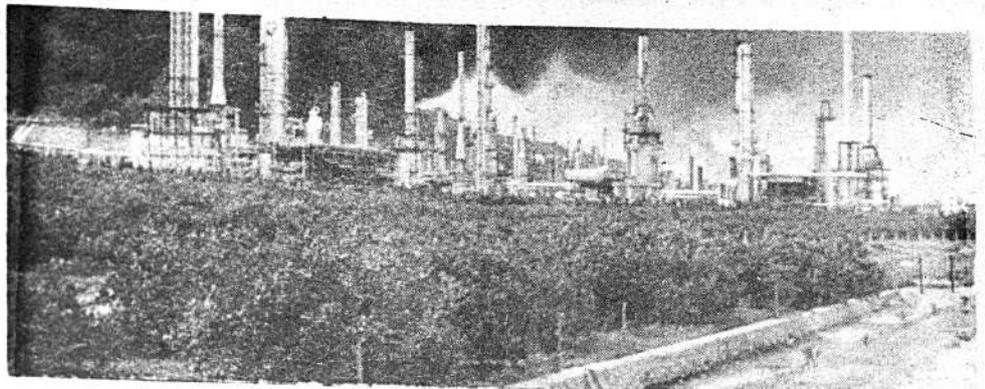
Repetimos que la un paña y los pueblos h ricanos es del orden y no puede basarse e histórica o en el aná boratorio, a base de l nancia de los elemen vos o positivos en la Bernard Bamberger h do que todas las liter cionales tienden a au a su nación. Quizá, ta ca como España (ar así en sus letras y p siones culturales tod rido depurarse de y buyéndolos todos a la ta, quedándose así puridad farisaica. Si sfo, es que tanto otros nos salimos por te y rehuimos el ver do de la cuestión. N ahora ser centripetos centro de las realida men de atracción mo tal que nos une inde te.

HECHOS ELOCUEN Caulquier teoría de entre pueblos resulta de nulidad, de no s hechos prácticos. La no podría tampoco lib te vicio en la raíz, s postulados no se trad ciones.

## ACTIVIDADES

Tanto por 100

Industrias básicas (Electricidad, Minería, Siderurgia, Metalurgia y química) .....	78
Construcción Naval, Aeronáutica y de Vehículos Automóviles .....	9
Otras industrias (varias de Transformados Metálicos, Textil, Alimentación y diversas) .....	4
Transportes Aéreos y Marítimos.....	7
Otros servicios (Telecomunicaciones, Turismo y diversos) .....	2
<b>Total.....</b>	<b>100</b>



**La refinería de Petróleo de Escombreras (Murcia) la mayor de España, perteneciente al Instituto Nacional de Industrias.**

# INSTITUTO NACIONAL DE INDUSTRIA (INI)

para crear empresas de interés nacional, estimular y fomentar un progreso desarrollo, se crea en 1941 el Instituto Nacional de Industria (INI) que había de prestar un decidido apoyo al ulterior y próximo desarrollo del país. En sus primeros años de vida, ha impulsado la construcción económica, contribuyendo a la elevación del nivel de vida y renta nacional, creando zonas o complejos industriales en ciudades y pueblos sin ambiente ni tradición para las mismas y proporcionando unos 170.000 puestos de trabajo, colaborando de esta manera al nuevo sentido social del hacer español.

El INI, dependiente del Ministerio de Industria, tiene sin embargo una especial estructura jurídica que le asemeja al de la sociedad anónima. Colabora con la iniciativa privada a través de inversiones y funciones conjuntas dejando a estas su autonomía y responsabilidad en la propia gestión.

**ALCANCE Y AMBITO DE LA ACTIVIDAD DEL INI**  
Parte de las correspondientes comisiones de estudios, investigaciones y proyectos y de las actividades relacionadas con la agricultura de su única participación conjunta con el 10 por 100 en el Banco Exterior de España, el INI interviene en empresas de energía eléctrica en las que algunas de ellas como la Nacional, han sufragado en diez años los 17.000 millones de kilovatios hora; Industrias aeronáuticas, de construc-

ción naval, vehículos, maquinarias y a arial ferroviario; empresas mineras; investigación de hidrocarburos; siderurgia y metalurgia con la aportación del 20 por 100 en la producción nacional de acero rebalsando en 1968 la cantidad de 75 millones de toneladas, fertilizantes nitrogenados, celulosa y fibras sintéticas y textiles artificiales, carburantes y lubricantes, produciendo sólo la Empresa Nacional "Calvo Sotelo" 200.000 toneladas anuales; telecomunicaciones, material telefónico y electrónico, óptica y mecánica de precisión, rodamientos, alimentación, armamentos, transportes aéreos, autotransporte, turístico, los hostales de los Reyes Católicos, en Santiago de Compostela, y de San Marco, en León. Últimamente se han creado dos empresas, que permitirán incrementar la producción de sales potásicas, aprovechando los hallazgos de yacimientos de potasa en Navarra y de fosfatos en el Sahara.

Muchas de estas industrias, al evolucionar en su desarrollo, han dado lugar a la creación de nuevos complejos urbanos y aumento de población y actividad en ciudades y pueblos aparentemente anquilosados. Los nombres de Escatrón, Puente de García Rodríguez, Lérida, Pont de Suert, Ponferrada, Huelva, Jón, Almería, Puerto Llano, Escombreras, Avilés y otros tantos nombres dispersos por la geografía nacional dan testimonio de esta expansión.

El INI tiende en su futura política a acudir a aquellos sitios

donde no haga acto de presencia el capital privado o aquellos sectores en que se da una situación de monopolio, creando polígonos industriales para cooperar al desarrollo regional y contribuir al desarrollo de regiones que aún no lo están, con la correspondiente absorción de la mano de obra inactiva que hay en la misma.

La misión del INI es ampliar y grande el haber positivo que lo avala. Ha contribuido, como pocos, a transformar el rostro de España, desde aquella fecha lejana y próxima de 1941, cuando todos los estímulos para la producción habían fracasado y eran insuficientes las iniciativas particulares. Cuando se paralizaban em-

presas y se renunciaba a distintas explotaciones. El INI surgió en el momento oportuno para señalar caminos, abrir rutas y cooperar en la tarea nacional de despejar el horizonte.

## SABOREE LOS CAMELOS "1 METRO"

En un metro 5 sabores distintos

FABRICA DE DULCES Y FIDEOS  
"LA ESTRELLA"

Inca-500 Tel. 25145



Saluda a España en su Fiesta Nacional

## CASA MODERNA

Saluda a España en su Fiesta Nacional

Todo para la mujer elegante

CALLE POTOSI 1011 TEL. 26851

## LA CAMARA DE COMERCIO ESPAÑOLA



SALUDA A ESPAÑA EN EL DIA  
DE LA FIESTA NACIONAL



En la fotografía los Príncipes de España juegan con sus hijos en el jardín del Palacio de la Zarzuela, su residencia a escasos kilómetros de Madrid. Don Juan Carlos de Borbón será el sucesor del Jefe del Estado español.

Con arreglo a la Ley Orgánica del Estado español, aprobada masivamente por el pueblo español en referéndum celebrado en Diciembre de 1967, las Cortes españolas aprobaron hace ahora

dos años la designación del Príncipe de España como sucesor de Franco a la Jefatura del Estado. Don Juan Carlos es nieto del último monarca español, Alfonso XIII, tiene treinta y cinco años de edad. Casado con la princesa Sofía, de la Casa real griega, tienen tres hijos. El príncipe ha cursado estudios jurídicos en la universidad española y seis años de estudios militares en las academias castrenses. Habla cuatro idiomas.

## EL TURISMO EN ESPAÑA

Unos 170 millones de personas hicieron turismo durante el año 1970. De ellas, 24 millones escogieron España a la hora de participar en este fenómeno de nuestro siglo. ¿Cuál es la razón que el impulsado a este elevado porcentaje del turismo mundial a colocar en primer lugar a España?

Las causas son varias. El pretender achacarlo exclusivamente al mayor número de días soleados existentes en España o a su irrecalculable riqueza artística — dos evidentes polos de atracción para el turista — resulta una simplificación que puede ser engañosa. Sin menospreciar la importancia de los dos factores citados, pilares indiscutibles del desarrollo turístico español, conviene asimismo citar otros: el carácter hospitalario de los españoles, lo barato que resulta viajar en España, y la hábil y decidida política que el Gobierno español ha adoptado en este campo desde que empezaron a llegar

los visitantes a mediados de los años cincuenta. Sobre la amabilidad y hospitalidad del carácter español, otro rasgo común que tenemos con los bolivianos, no hace falta extenderse mucho. La casa del español está abierta a cualquier forastero y, con enorme frecuencia, al turista extranjero que, perdido en cualquier ciudad española, indaga de un español una

determinada dirección ve, con asombro, como el interrogado toma el asunto con tal interés que termina acompañándolo personalmente hasta el lugar deseado. A igualdad de condiciones de estabilidad social, climatológica y cultural no es extraño que el turista potencial eche una mirada a los niveles de precios existentes en diferentes lugares antes de hacer las maletas. Que

España sigue en este sentido siendo el paraíso del turista es algo, aunque los españoles nos quejemos de que la vida "sube", que salta a la vista de la siguiente tabla de precios confeccionada por una revista tan seria y preparada como el "Financial Times" de Londres. Se toma en ella, como índice de comparación los precios en Madrid dándoles una base de 100.

	Alimentación	Hoteles	Diversiones nocturnas	Vestidos de hombre
MADRID	100	100	100	100
ESTOCOLMO	230	191	212	118
NUEVA YORK	183	373	466	236
COPENHAGUE	179	187	183	136
PARÍS	146	337	207	196
LONDRES	104	272	151	104
ROMA	170	178	241	105
LISBOA	118	295	231	92
MEXICO	117	154	440	87

EM  
En el d  
unidos se en  
una misma  
Mi estan  
llardia, el se  
La amisti  
to de manifi  
reiterar de r  
A mis co  
de venturas.

Con  
tividad  
Concep  
residen

E  
Territ  
Pobla  
Entra  
Ciuda  
Renta  
Estad  
Ingre  
Estad  
Vehic  
Vivie  
Libro  
Núm  
Núm  
Alun  
Alun  
Núm  
Pasa  
Repr  
Port  
Porc  
Núm

# OR SALUDA OLIVIA

saludar al pueblo de Bolivia que tan indeleblemente una misma lengua, un mismo patrimonio cultural, en nuestros pueblos.  
rasgos comunes: el amor a la justicia, la ga-  
y que se estrecha cada vez más como ha pues-  
de Asuntos Exteriores. En la fecha de hoy quiero  
adelante en el camino del bienestar y la justicia  
las deseo en nuestra Fiesta Nacional toda clase



Embajador de España, invita a la Colec-  
ará a las 11 en la Iglesia de las Madres  
in que tendrá lugar a las 13 horas en su

# N CIFRAS

habitantes, Barcelona — 2.500.000 habitantes, Valen-  
res, Sevilla 690.000 habitantes, Bilbao — 510.000

de dólares.  
00 de ejemplares).  
230.890  
1971): 23.708.



## SU EXCELENCIA EL JEFE DEL ESTADO ESTADO ESPAÑOL DON FRANCISCO FRANCO BAHAMONDE

# EL TURISMO EN ESPAÑA

Las cifras, como vemos, colo-  
can a España en una situación  
competitiva ventajosa.

Queda, por último, la eficasí-  
sima acción del Estado sobre este  
sector económico. En ella po-  
demos distinguir la legislativa y  
la de promoción directa propia-  
mente dicha. Señalemos en la  
primera, tres disposiciones fun-  
damentales:

- a) Estatuto Ordenador de las  
empresas turísticas. Otorga al  
Ministerio de Información y Tu-  
rismo amplias facultades fiscaliz-  
adoras de la actividad privada  
que lo pueden llevar hasta el  
cierre de un establecimiento, si  
esto quebranta disposiciones re-  
ferentes a precios, higiene, etc.
- b) Crédito fiscal hotelero. Con-  
cedido por diversas instituciones  
de crédito estatales y que, con  
frecuencia, cubren gran parte de  
la obra que se pretende montar  
o mejorar.
- c) Ley sobre Centros y Zonas  
de Interés Turístico Nacional.  
Consecuencia de la declaración  
de zona o centro de interés tu-  
rístico es la concesión de bene-  
ficios fiscales y jurídicos entre

los que se destacan la posibili-  
dad de declaración de urgencia  
a efectos expropiatorios y la pre-  
ferencia para la obtención de cré-  
ditos oficiales.

Entre la actividad de promo-  
ción propagandística propiamente  
dicha llevada a cabo por el Mi-  
nisterio en el año 1970, citemos:

- 1) — Campaña de publicidad  
en 160 revistas y periódicos ex-  
tranjeros.
- 2) — Edición de 17 millones  
de folletos turísticos sobre diver-  
sas ciudades españolas.
- 3) — Edición de 1.360.000 car-  
teles (34 ejemplares).
- 4) — Han llegado a 35 el nú-  
mero de oficinas de Turismo es-  
pañolas en el extranjero (23 en  
Europa, 6 en Estados Unidos y  
Canadá, 4 en Hispanoamérica, 1  
en Asia, 1 en África).

No puede quedar en el tintero  
en este terreno la existencia de  
los paradores y Albergues Nacio-  
nales que el Estado ha creado,  
cubriendo aquellas zonas en que  
a pesar de sus indudables mé-  
ritos no ha podido llegar la hos-  
tería privada en razón de su ais-  
lamiento, dificultades de comu-  
nicación o cualquier otro motivo.  
Construidos, con gran frecuencia,

utilizando castillos u otros edi-  
ficios de indudable valor histó-  
rico y artístico, sobrepasan en la  
actualidad la cifra de 75. Los  
más importantes son el Hotel de  
los Reyes Católicos de Santiago  
de Compostela y el de San Mar-  
cos, en León.

La visita a España es siempre  
provechosa. Las incomparables  
playas de Benidorm o Torremoli-  
nos, las catedrales de Burgos y  
León, las increíbles ciudades de  
Toledo, Salamanca o Santiago de

Compostela (auténtica sucesión  
de maravillas artísticas), el ba-  
rrio gótico de Barcelona o el de  
Triana en Sevilla, la degustación  
de una paella en la costa valen-  
ciana o de un bacalao en el País  
Vasco, el contoneo de una jovenci-  
ta por la madrileña calle  
de San Serrano o la simpática  
sonrisa y los ojos de una cordo-  
besa a la sombra de la Mezquita,  
o la faena espeluznante y lle-  
na de arte de un torero en una  
plaza rebosante de público, son  
experiencias que no se olvidan.  
No es extraño, por lo tanto, que  
terminada la segunda guerra y el  
consiguiente cerco a España los  
visitantes comenzasen a afluir de  
la manera siguiente:

1951	1957	1961	1967	1971
1.200.000	3.187.390	7.455.262	17.658.555	24.105.312

# EL TURISMO EN ESPAÑA

Los efectos que esa avalancha de personas han tenido sobre España, han sido considerables. De un lado ha repercutido en un mejor conocimiento, y en definitiva acercamiento, entre los españoles y las gentes de otros países. De otro, la visita de tantos

millones de personas ha tenido un efecto muy saludable sobre la economía española. El turismo ha dejado una jugosa cantidad de divisas que manejada eficazmente ha servido para financiar parcialmente el ya conocido desarrollo español. Pensemos que en 1970 el turismo produjo unos in-

gresos del orden de 180 millones de dólares. Magnitud considera-

ble desde cualquier punto de vista. Veamos su evolución:

## INGRESOS POR TURISMO (en millones dólares)

1957	1961	1967	1971
212,9	384,6	1126,8	1680,8

En el año 1970 el porcentaje de cobertura de ingresos por turismo sobre las importaciones,

Y curiosamente, la corriente no es algo mayor del 35 por 100. decrece. La afluencia de visitan-

tes en el año actual está, por el momento, desbordando todas las previsiones. En los dos primeros meses del año en curso, se han superado las cifras del correspondiente período del año anterior en más del 22%.

## VÍAS DE ACCESO EN 1970:

A. Aeropuertos	5.396.668	personas
B. Carretera	15.208.086	"
C. Ferrocarril	1.818.552	"
D. Puertos	1.682.006	"
TOTAL:	24.105.312	"

## PERSONAS LLEGADAS A ESPAÑA EN 1969 POR NACIONALIDAD

### EUROPA:

Alemania	1.800.681	Inglaterra	2.564.505
Francia	8.216.122	Italia	492.457
Holanda	805.341	Portugal	1.992.227



SAN FERMÍN. TELÉFONO NUMEROS. Santiago iluminado con motivo del postulado.

AMÉRICA:  
Argentina  
Bolivia  
Brasil  
Chile  
Estados Unidos  
México  
Paraguay  
Perú  
Venezuela



SANFERMINES EN PAMPLONA. El valor de los mozos es innegable. No les arredra ningún imponderable ni circunstancia. Ellos corren y San Fermín les hace el quite.

# INDUSTRIA VENADO S.A.

FABRICANTES DE:

LEVADURAS "FLEISCHMANN"

POLVOS DE HORNEAR "ROYAL" Y "FLEISCHMANN"

GELATINAS POSTRES "ROYAL"

SOPAS "MAGGI"

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE PRODUCTOS

NESTLE y MAGGI

La Paz-Bolivia

SALUDA A ESPAÑA EN SU FIESTA NACIONAL

# EL TEATRO EN MADRID



Fachada del Teatro Cómico de Madrid, uno de los más importantes de la capital española.

presentan producciones dramáticas mientras que el resto ofrecen normalmente espectáculos musicales, bien del corte del musical americano o europeo, bien espectáculos folklóricos españoles (Lola Flores, Manuel Escobar etc...).

**LAS FUNCIONES.**— En España aún persiste el régimen de la doble función lo que los actores consideran agotador pero que quizás debido al horario y al modo de vida de los españoles aún no ha podido ser cambiado. La temporada arranca normalmente a principios de Septiembre a mediados de Junio. Aparte de esa fecha citada de principios de temporada siempre ha sido un día grande desde el punto de vista de los estrenos la fecha del Sábado de Gloria. Casi la mitad de los teatros de Madrid renueva ese día su producción. Aunque como es lógico, todo esta en función de como una obra vaya en taquilla. Las hay (caso de "Las Casa de las Chivas" el pasado año, de "Maribel y la extraña familia" de Mihura anteriormente y de un buen número de obras de Alfonso Paso) que estrenándose en Septiembre franqucean a teatro lleno el hito del Sábado de Gloria para lanzarse hasta la temporada siguiente en pleno éxito.

"La casa de las chivas" por ejemplo ha tenido sólo en Madrid más de mil trescientas representaciones ininterrumpidas.



Antonio Buero Vallejo, considerado por muchos el mejor autor teatral de la post guerra. Recientemente ha sido elegido miembro de la Academia Española de la Lengua.



## EL GATO NEGRO Sebastián y Compañía

Saluda a España en su Fiesta Nacional  
**DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS  
DE LOS PRODUCTOS MIRURGIA**



Socabaya 375

Tel. 55330

## PEDRO PUIG Y CIA. LIMITADA

Saluda a España en su Fiesta Nacional

**REPRESENTACIONES  
IMPORTACIONES**

Representantes exclusivos para  
**Bolivia de las prestigiosas  
fábricas españolas**



**PATRICIO ECHEVERRIA S.A.**

(Herramientas Bellota y Mendi)

**ALCORTA, UNZUETA Y CIA. S.A.**

(Machetes, pájaro carpintero,

Herramientas Alyco)

**EZCURRA S. A.**

(CERRADURAS MARCA ESA).

proteja su economía - Gaste menos - son mejores  
y más económicos

**CALZADOS PARA TODA LA FAMILIA**

**"PLUS ULTRA Y "NOEMI"**

**SUAVES — COMODOS — ELEGANTES — DURABLES  
EXPOSICION Y VENTAS**

**"LA VILLA DE PARIS"**

**PEREZ-HITA Y CIA. SUC. DE A. PEREZ-HITA Comercio 1014 Sucursal  
AVDA. MARISCAL STA. CRUZ 1014**

Saluda a España en su Fiesta Nacional



# "ES FACIL PARA LOS QUE VENDEN LA DIGNIDAD DE LA PATRIA PISAR A LOS QUE RESCATAN SU HONOR"

## EL PRESIDENTE TORRES AL PUEBLO PACEÑO

Las más remotas regiones del país. Jamás fue vencido por las colosales muralles que le oponía el medio ambiente y aprendió a so juzgar, por casual, el desafío del paisaje y las inclinaciones del tiempo. Así, sumo de la naturaleza, tenía que ser, como siempre fue, dueño de la libertad y de su destino. H que supo construir su hogar venciendo todas las vicisitudes también tenía que vencer las obstáculos que le impedían ser dueño de su riqueza. H que sabía someter montañas, tenía que alcanzar el progreso, el bienestar, la cultura. H que no podía ser dominado por el tiempo y por la adversidad de la geografía, no podía ser sometido por ningún yugo, ninguna tiranía, ningún amo. Por eso, en la emancipación del país, el hombre de La Paz siempre estuvo presente, fue soldado de nuestras fronteras y soldado de nuestra libertad económica. A la vanguardia de los pueblos de la Patria, con sus hermanos de los llanos, del valle y de las si-

erras, lleva adelante la bandera de la Revolución Nacional y es artífice impulsor de una nueva sociedad para Bolivia.

Yo, como presidente siento inmenso orgullo de poder decir que el valiente pueblo de La Paz no descansará mientras no advenga un orden justo y humano para todos los bolivianos. Por eso, la palabra del Gobierno Revolucionario, que traigo aquí, representa la voluntad irreductible de conseguir el desarrollo y el bienestar para todo el Departamento. No habrá fatiga ni desmayo para que la Capital de los Bolivianos sea una ciudad cuyo progreso nos llene de satisfacción y sana alivie.

### INSTRUMENTOS PARA EL PROGRESO

Y porque hemos querido dotar a los países de los instrumentos adecuados para alcanzar las metas de adelanto y grandeza que merecen, es que hoy el Gobierno dicta-

ra el Decreto Ley que crea la Corporación de Desarrollo de La Paz, a fin de que todos los hombres de esta tierra tengan acceso, mediante los organismos correspondientes, a la dirección, programas y ejecución de su propio progreso. El Gobierno Revolucionario que presido tenía que cumplir con el objetivo insoslayable de asegurar la participación popular en las tareas de conducción de los destinos del país y de todas sus unidades políticas. Creemos que únicamente con el concurso decidido y directo del pueblo, garantizaríamos no sólo el desarrollo económico sino que afianzaríamos el bienestar y la justicia social que demandan todos nuestros habitantes.

Colocando en manos bolivianas los instrumentos de adelanto y de bienestar, habremos vencido la batalla de la emancipación nacional y nunca más tendremos que temer a la dependencia y a la opresión. Bajo la responsabilidad de los países queda la labor de lograr el engrandecimiento del Departamento de La Paz.

Y creo, sinceramente, que esta ciudad que fue fundada bajo el signo de La Paz de Almagro y que en la República ostentó el galardón de La Paz de Ayacucho, debe conquistar una verdadera paz, que afiance el orden y la justicia como únicos medios de crear una comunidad feliz, estable y ecuménica en el trabajo creador de este pueblo noble y valeroso.

### ES FACIL PARA LOS COBARDES EN VILECEAR AL HEROE

No podría cerrar estas palabras sin expresar mi admiración al profundo sentido de solidaridad de desprendimiento de comprensión humana que anima el espíritu de los hombres de esta tierra y que tal vez llevó al cadalso a don Pedro Domingo Murillo. Al tributar el homenaje de eterno respeto y gratitud que tienen los bolivianos al Prócmártir de 1809, quiero decir que cumplimos con una obligación de justicia y de reparación. Sabemos que hay dos maneras de interpretar al hombre que encendió en La Paz la antorcha de la libertad de Amé-

rica. La nuestra: la del caudillo mestizo que al borde del holocausto, nos enseñó a comprender que la vida nada vale cuando se esclara y se es oprimido.

La otra, con que los enemigos del pueblo, los dueños de la colonia, pretenden manchar la memoria del héroe, en d que ven apenas un criollo le anteo que, por no pagar impuestos, traicionaba a la Corona. Es fácil manchar, injurias y difamar. Es fácil que los desleales y los cobardes envilezcan al héroe llamándolo traidor. Es fácil para los que venden la dignidad de La Patria pisar a los que rescatan su honor. Los portadores de la injuria no tiene escrúpulos en manchar al patriota y al honrado. Los bolivianos debemos cuidar nuestra historia, los bolivianos no podemos permitir que se deforme el acervo de nuestra tradición, de nuestra dignidad y de nuestra entereza. Aquí estamos para reivindicar al héroe para honrar al patriota. Los que hacen historia con la infamia, con la mentira y con la calumnia jamás apagarán la tea de nuestro libertador. Los detractores de Murillo son también son los detractores de Bolívar y Sucre de Santa Cruz y Linares, de Bédzu y Montes, de Busch y Villarrod, porque siempre habrá la historia que narra el pueblo y siempre habrá la historia que cuenta los traidores. Cada día que se escriba una página de Gloria y de Civismo, los enemigos del país, los traficantes de su dignidad, escribirán una página de ignominia, de confusión y de fraude y habrá siempre historiadores que transcriban y divulguen la mentira y la traición. Por eso, cada vez que rendimos homenaje a los Manes de la Patria no hacemos más que redimirnos de la muerte a la que no tuvieron miedo y rescatarlos de la infamia a la que quisieron condenarlos.

Este es el mensaje que dirijo al pueblo de La Paz que por amar a la libertad siempre estará dispuesto a la muerte. Este es mi homenaje a Don Pedro Domingo Murillo en el 162o Aniversario de su martirio y de su gloria.

Señoras y señores, os agradezco en nombre de mi esposa y en el mio la gentileza de vuestra invitación y la atención que acabais de dispensarme. Muchas gracias.



Torres, al pueblo paceño. que hay dos maneras de interpretar que encendió en La Paz la antorcha de la libertad de América. La del caudillo mestizo que, al borde del holocausto, nos enseñó a comprender que la vida nada vale cuando se esclara y se es oprimido. La otra, con que los enemigos del pueblo, los dueños de la colonia, pretenden manchar la memoria del héroe, en d que ven apenas un criollo le anteo que, por no pagar impuestos, traicionaba a la Corona. Es fácil manchar, injurias y difamar. Es fácil que los desleales y los cobardes envilezcan al héroe llamándolo traidor. Es fácil para los que venden la dignidad de La Patria pisar a los que rescatan su honor. Los portadores de la injuria no tiene escrúpulos en manchar al patriota y al honrado. Los bolivianos debemos cuidar nuestra historia, los bolivianos no podemos permitir que se deforme el acervo de nuestra tradición, de nuestra dignidad y de nuestra entereza. Aquí estamos para reivindicar al héroe para honrar al patriota. Los que hacen historia con la infamia, con la mentira y con la calumnia jamás apagarán la tea de nuestro libertador. Los detractores de Murillo son también son los detractores de Bolívar y Sucre de Santa Cruz y Linares, de Bédzu y Montes, de Busch y Villarrod, porque siempre habrá la historia que narra el pueblo y siempre habrá la historia que cuenta los traidores. Cada día que se escriba una página de Gloria y de Civismo, los enemigos del país, los traficantes de su dignidad, escribirán una página de ignominia, de confusión y de fraude y habrá siempre historiadores que transcriban y divulguen la mentira y la traición. Por eso, cada vez que rendimos homenaje a los Manes de la Patria no hacemos más que redimirnos de la muerte a la que no tuvieron miedo y rescatarlos de la infamia a la que quisieron condenarlos. Este es el mensaje que dirijo al pueblo de La Paz que por amar a la libertad siempre estará dispuesto a la muerte. Este es mi homenaje a Don Pedro Domingo Murillo en el 162o Aniversario de su martirio y de su gloria. Señoras y señores, os agradezco en nombre de mi esposa y en el mio la gentileza de vuestra invitación y la atención que acabais de dispensarme. Muchas gracias.

## BOMBAS DE AGUA MANUALES

---

# ALLWEILER

---

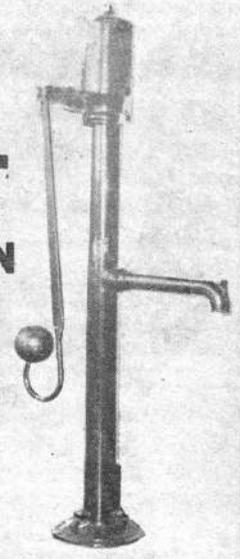
**DE 7 A 16 M. DE SUCCION  
DE 0 A 25 M. DE IMPULSION**

## de pedestal y de reloj

**PARA CAÑERIAS DE 1/2" HASTA 2"**

**SERVICIO ESPECIALIZADO Y REPUESTOS.**





**HANSA LTDA.** La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 · 55219 · 53661

Sucursales: COCHABAMBA · URURO · POTOSI · SANTA CRUZ · SUCRE · TARIJA · VILLAZON

CINE "16 DE JULIO" MARTES NOCHE

INATALIE DESCUBRIO QUE LA PALABRA CAMA SIGNIFICA TAMBIEN UN LUGAR PARA DORMIR!

ME TIENEN HARTA

los sermones de papá...

NO QUIERO

el marido

que me eligió mamá...

NO QUIERO SER

lo que lo demás

quieren que sea.

Quiero ser yo. YO..



COLOR DELUXE - Una Presentación de Cinema Center Films.  
Una Producción STANLEY SHAPIRO

yo, natalie

(Me Natalie)

PATTY JAMES SALOME ELSA  
DUKE FARENTINO JENS LANCHESTER

NANCY MARTIN MÚSICA: HENRY MANCINI  
MARCHAND, BALSAM Letras de las Canciones: ROD MCKUEN  
Dirección: FRED COE - Guión: MARTIN ZWEIBACK

PREMIER DE GALA

ASOCIACION DE DAMAS DIPLOMATICAS

# SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

## Convocatoria a Propuestas No. 15-71

Por orden del señor Ministro de Transportes y Comunicaciones se invita a las firmas comerciales y/o importadoras legalmente inscritas en las Cámaras de Industria y Comercio, para la provisión de:

- Repuestos para palas Trojan modelo 20 4 A
- Repuestos International R-185
- Repuestos para palas Case, modelos; W-12, W-10C y W-10B

De acuerdo a Pliegos de Especificaciones que los interesados podrán retirar de la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, previo pago de \$b. 150. —

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado, llenando todas las formalidades de ley, acompañando Boleta de Garantía de seriedad de la Propuesta de \$b. 50. — por el primer mil, mas el 5 por mil del valor total de la Propuesta, hasta horas 17.30 del día 27 de agosto de 1971, en la División de Equipos del Servicio Nacional de Caminos, Avenida 20 de Octubre No. 1829, planta baja.

La Paz, Julio de 1971

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA EN LA PAZ FELICITA AL PRESIDENTE JUAN JOSE TORRES, AL GOBIERNO REVOLUCIONARIO, AL MINISTRO DE TRANSPORTES Y COMUNICACIONES Y AL PUEBLO BOLIVIANO A LA CONCLUSION DE LA CARRETERA EL ALTO — ORURO. OFICIALMENTE INAUGURADA EL 17 DE JULIO DE 1971.



"Los Estados Unidos de América, en cooperación con nuestros amigos bolivianos y como socios de la Alianza para el Progreso, se ha complacido en facilitar el financiamiento a bajo costo y en proporcionar la asistencia técnica para este gran proyecto caminero destinado a impulsar el desarrollo económico de este gran país para beneficio de todos los bolivianos. En nombre de todos mis compatriotas en Bolivia y en el mio propio, congratulo al gobierno y el pueblo de Bolivia por la conclusión de este vital nexo entre La Paz y la ciudad del Pagador.

Ernest V. Siracusa  
Embajador de los Estados Unidos

\*\*\*\*\*

Diseñado por : Baker Wibberley & Asociados e Ingeniería Politécnica Americana

Construido por Bartos y Cia.

Supervisión General : Servicio Nacional de Caminos.

Distancia total del camino : 216 kilómetros.

Distancia construida por Bartos incluyendo la extensión de Caracollo a Caihuasi : 190 kilómetros

Iniciación de la construcción : Octubre de 1968.

Conclusión de la obra : 30 de junio de 1971.

Costo Total : 10.405.000 dólares.

Fondos financiados por los Estados Unidos : 9.385.000 dólares.

# ZINC: MAÑANA SE DEFINIRÁ EL PROBLEMA DE COMERCIALIZACION

COMISION ENTREGO INFORME

Mañana lunes se definirá la política de comercialización del zinc que se produce en el grupo minero Matilde que a fines de abril fue nacionalizado por el gobierno del general Juan José Torres. Las autoridades del Ministerio de Minería y Metalurgia aseguraron que la comisión encargada de analizar las ofertas existentes elevó su informe a la comisión central que definirá la futura venta de concentrados. Se notificó que varias firmas, tanto de la órbita soviética como del mundo occidental oficializaron su deseo de adquirir zinc de Bolivia, uno de los principales centros productores de dicho mineral en el mundo libre.

**UNION RUSA**  
Próximamente concluirá su visita de inspección por varios departamentos del país la comisión científica de la Unión Soviética que durante tres semanas llegó al país. Entre los miembros de la Academia de Ciencias de la URSS figuran Kúrnich Shipulin, Fedorovich Adamovich, Leonidovich Ivanovich Kasanski, Isaakovich Krasni y Exgenievich Krasni, quienes al término de la visita elevarán a nivel del Ministerio de Minería y Metalurgia un informe relacionado con el estudio geológico de la topografía boliviana a fin de cooperar en la evaluación de los recursos naturales en las distintas zonas. La decisión de la comisión, en base a un convenio a nivel de gobierno, es cooperar con el Servicio Geológico de Bolivia en la elaboración del mapa tectónico. Durante la visita que realizan los científicos rusos, a fin de cooperar con su labor, participan geólogos del Ministerio de Minería junto a los de Comibol, Yacimientos y Geobol.



## SE CREARON CORPORACION DE DESARROLLO PARA LA PAZ

El acto solemne cumplido en el Salón de la Alcaldía fue firmado por el Decreto Supremo que creó la Corporación de Desarrollo de La Paz.

En la ceremonia estuvieron presentes el Jefe del Estado, José Torres, a quien acompañaron los Ministros, además de José María Centellas, el gobernador Roberto Olmos, y representantes de la Federación de Centros Productores de entidades cívicas paceñas.

El gobernador Roberto Olmos Rimbaut, inauguró el acto con la bienvenida al Presidente de la Corporación de Desarrollo de La Paz.

Después de la bienvenida por parte de la Federación de Centros Productores de La Paz, en un momento que fue muy aplaudido por el público, expresó que la creación de este organismo constituía el primer paso que se encuentra en el camino de la Corporación de Desarrollo de La Paz, especialmente en la situación de abundancia de recursos que se encuentran en las 18 provincias.

El presidente de la Corporación de Desarrollo de La Paz, era una demanda que veníamos sosteniendo desde el primer gobierno general Ovando, como una necesidad imperiosa para lograr el desarrollo económico y social de las poblaciones de La Paz", dijo Jorge Torres.

Con el planteamiento de que el organismo no sea una entidad que se acople a la burocracia, ni que juegue ni a la derecha ni a la izquierda, solo planteamos que la Corporación de Desarrollo de La Paz, cumpla sus fines específicos que la creación de ese nuevo organismo es el punto de partida para el progreso y desarrollo del departamento de La Paz.

En la parte, el Prefecto José María Torres en un extenso discurso hizo hincapié en la creación de este organismo estatal que tendrá a su cargo el servicio del pueblo.

blo de La Paz, en forma especial de las poblaciones que agrupan las provincias paceñas, que, viven en medio del olvido y la indiferencia.

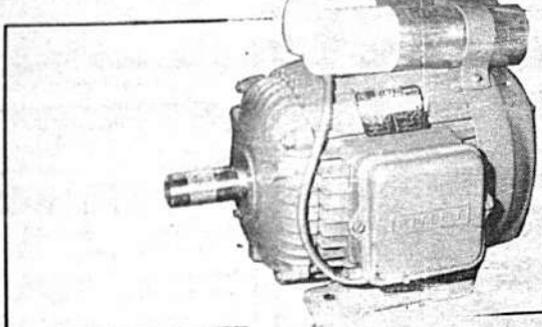
Las fuerzas vivas del departamento, expresaron el viernes su espíritu pacenista y rindieron su homenaje a los protomártires de la Independencia iniciada por don Pedro Domingo Murillo un 16 de Julio de 1809. Un desfile de impresionante cantidad de gente encabezado por el Presidente de la República recorrió las principales arterias de la ciudad. Los festejos departamentales culminaron con la firma del Decreto Supremo mediante el que se creó la Corporación de Desarrollo de La Paz.

## Motores Eléctricos Monofásicos



Proc. Italiana

CON MOTOR TIPO JAULA, CERRADOS, CON CONDENSADOR DE ARRANQUE. CAPACIDADES: 1,1 - 1,5 - 2 - 2,5 HP. 1440 RPM. 220 VOLTIOS 50 CICLOS.



SERVICIO ESPECIALIZADO Y REPUESTOS.

**HANSA LTDA.**

La firma boliviana de su confianza con mas de 60 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 42836 · 55219 · 53661  
Sucursales: COCHABAMBA · ÓRURO · POTOSI · SANTA CRUZ · SUCRE · TARIJA · VILLAZON

# CUALES SON LOS MEJORES...?

QUIEN TIENE UN

**SONY**®

SE LO DIRA!

¡VISITENOS!



**HANSA** Ltda.

LA PAZ, Cochabamba, Oruro, Potosí,  
Santa Cruz, Sucre, Tarija y Villazon

LA FIRMA BOLIVIANA DE SU CONFIANZA CON MAS DE 60 AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS

## J.J. TORRES INAUGURA CARRETERA ORURO

EL PROGRESO ES PRODUCTIVO

"Mantengo la esperanza que en un futuro próximo, tengamos a la Nación vinculada de frontera a frontera de modo que se asegure no solamente la soberanía de nuestro territorio y nuestras riquezas, sino que además garantice la unidad histórica y cultural de todos los bolivianos". Manifestó el Presidente Juan José Torres, a tiempo de inaugurar oficialmente la carretera pavimentada El Alto-Oruro, en ceremonia realizada en la víspera en la localidad de Caracollo.

El acto que contó con la presencia de autoridades gubernamentales, el embajador de los Estados

Unidos, Ernest S. Jador de la Unión Florianovich y p. Empresa Constructora, cobró trascendencia, ya que se realizó como una de las ejecutadas durante años, por cuanto el plano con el ordenamiento. En la oportunidad el Mandatario expresó su alegría y felicitación mentalmente, de aprovechar las oportunidades naturales y del y tenaz de los habitantes de los ciudades.



## POBLADORES DE COLQUECHACA INTERVINIERON CUANDO SE EXPLICAN RAZONES DE LOS

Cien propiedades mineras de un multimillonario fueron intervenidas, campesinos y pueblo de Colquechaca, Potosí, según autoridades juntamente con dirigentes y representantes de sindicatos de la población.

Se trata de propiedades mineras del multimillonario Ángel, consecuencia de la resistencia al pago de patentes municipales de los humildes trabajadores mineros por más de cuarenta años de ley social".

Mediante telegrama dirigido al Presidente de la República, ministro de Minería, a la Federación Sindical de Trabajadores y organismos, el pueblo de Colquechaca reclama que tome la medida de intervención de miembros de la Cámara Nacional de Minería, hasta el último reducto de la reacción.

La actitud no responde a directivas del Gobierno, aclara el ministro de Minería "busca pretextos con el objeto de derrocar al Gobierno, valiéndose de los dólares de Buzolic e instrucciones de sus años anteriores que ochenta mil campesinos y mineros saldremos a las calles, reivindicador del honor del pueblo de Colquechaca, para extirpar por siempre a los elementos reaccionarios de la minería".

Emplazamos a la Cámara de Minería a constituirse en este sentido, tratándose que la intervención en las propiedades de Buzolic no se haga cuantos ni del Gobierno, sino de todo un pueblo, añade.

El cable mediante el cual se hizo conocer tales hechos, lleva la firma de Juan Huancá, Secretario General del Sindicato de Arraereros; Gabriel General del Sindicato de Trabajadores de Comibol; Jaime V. Centro de Acción de Colquechaca, Gregorio Vilte, por la Federación de la Provincia Linceño, por el Sindicato de Transportistas, Humberto de Municipal y Rafael Abastoflor, Subprefecto.

LA ALTO

DIJO

En ese sentido, agregó el Sr. Torres, confiero importante a este acto de entrega de la obra El Alto-Oruro, hecho que significa la voluntad del pueblo boliviano, de desterrar la pobreza y el abandono productivo, el latifundio y del feudalismo que podemos decir que los señores, han encendido la antorcha del progreso que ha de avanzar la lucha por la liberación económica, en la que se alia el pueblo y el gobierno y el pueblo de

EMBAJADOR ERICANO  
En su parte, el embajador de los Estados Unidos, Ernest Sra... manifestó que la carretera El Alto-Oruro, significaba a la vez, la integración del país, y de ser un eslabón importante que vinculará la sede del gobierno con los centros de producción industrial, como la fundición de hierro. Señaló que la obra era un símbolo de progreso por el cual se demuestra el apoyo de los bolivianos y representa un justo premio a la obra

del embajador Sr... que esta obra era también un símbolo de los que los bolivianos pueden hacer trabajar conjuntamente, hacia un objetivo y mutuamente beneficioso. Dijo mutuamente, porque fortalece, con la creación de sus vecinos soberanía económica". Afirmó.

Este acto de entrega de la obra de la carretera El Alto-Oruro, los oradores coincidieron en elogiar los trabajos realizados por la Empresa "BARTOS", que es un orgullo para el pueblo boliviano que fueron efectuados por manos bolivianas

La Paz-Oruro, fue realizada con un costo que asciende a 504.000 dólares, aportada en forma conjunta por el gobierno boliviano y crédito del Fondo de los Estados Unidos para América

Esta obra con una extensión de 100 kilómetros, integrará una red vial de gran amplitud de diez kilómetros. Asimismo se realizó el rediseño del tramo Caracollo-Oruro con una extensión de ocho kilómetros y con el fin de vencer las dificultades topográficas. Fueron construidos cinco puentes.

La carretera El Alto-Oruro, cuyas obras fueron iniciadas el 25 de octubre de 1968, fue entregada al Ministerio de Transportes, Servicio Nacional de Camiones y USAID, el pasado 30 de octubre, habiéndose comprobado la calidad, lo cual da una mayor seguridad a las comunicaciones y a dos importantes centros de producción.

Esta obra constituye un eslabón importante para la vinculación con los departamentos, y a que constituye la primera fase de otro proyecto importante que es la carretera Cochabamba, en el cual se permitirá la venta de productos del país, con la conexión al oriente boliviano.

# EL MUNDO COLORIDO DE LOS NIÑOS CON

## dralon®



- ① SABRINITA
- ② BEATLE
- ③ TRAJE BICOLOR
- ④ POLERITA
- ⑤ CHALEQUITO



Modelos fabricados por la

# Polonesa

LA MARCA DE CONFIANZA

DE VENTA EN LAS MEJORES TIENDAS DEL PAIS

# NEW YORK SE VISITA EL AÑO ENTERO

Nueva York es verdaderamente una ciudad para todos los momentos y por todas las razones. La prueba es el siguiente programa anual compilado por la oficina de Convenciones y Visitantes de la ciudad.

Aunque cada temporada de la ciudad cuenta con sus especiales atractivos (todos los que están en el Calendario gratuito de Eventos de la ciudad), existen ciertos eventos que retornan cada año con la misma fidelidad que las golondrinas de San Capistrano.

Como casi todas las ciudades del hemisferio norte, Nueva York comienza su "Año Nuevo" el 1º de enero sino un día después del Día del Trabajo.

Sus atractivos del otoño, en Septiembre, el teatro de Nueva York (en Broadway y fuera de Broadway) empieza a desplegar sus atractivos.

El Lincoln Center, la Opera de la ciudad de Nueva York, el venerable Metropolitano y la Filarmónica inician sus temporadas. En el bello y reluciente Tully Hall, del Centro, el festival filmico de Nueva York reúne a los aficionados de todo el mundo. En toda la ciudad los pintores y los museos muestran sus exhibiciones más ambiciosas y las tiendas y comercios se preparan para los millones de compradores del otoño.

Una vez que la temporada de base ball ha ceñado, los deportistas de Nueva York pueden dedicarse al fútbol y al hockey. El torneo abierto norteamericano de tenis en Forst Hill y las pistas —el Acueducto y Belmont— ofrecen sus temporadas de Otoño. Para los marinos se realiza la regata Cup-Schooner Race del Alcalde en el Puerto de la Calle South.

Le gustan a Ud. los desfiles? He aquí el programa de Otoño:

Día de Steuben, el Día de Polaski, el Día de la Unidad Hispano-Americana; el Día de la Raza, el Desfile de los Colores, el Día del Veterano. El mejor: el desfile anual del día de Acción de Gracias, organizado por Macy's.

El Madison Square Garden presenta cada otoño espectáculos regulares como la Exposición Equina, Carnaval sobre Hielo, el Torneo Británico, y la exposición filatélica. Las exposiciones de antigüedades presentan una atmósfera agradable de los Regimientos 7º, 69º y 71º.

En Greenwich Village, la exposición al aire libre de Washington Square presenta una versión de otoño. Cerca, en la pequeña Italia la fiesta de San Genaro convierte a Mulberry Street en un pequeño Nápoles. En la parte norte de Manhattan, Rockefeller Center se convierte en una pista de patinaje y deja de ser un café al aire libre. Los aficionados a la historia de Nueva York y su arquitectura y sociología prefieren las visitas al Museo de la ciudad de Nueva York, y los amantes de las flores visitan las exposiciones en Bryant Park y los jardines botánicos del Bronx y Brooklyn.

## ATRACCIONES DEL INVIERNO

Los osos podrán hibernar en invierno, pero la ciudad de Nueva York no podrá ser más activa. Inspirada por la nueva temporada de otoño, las actividades del teatro, cine, arte, música y deportes —para no mencionar las compras— alcanzan niveles afibrados durante el período comprendido entre Diciembre y Febrero.

Rockefeller Center inicia la temporada de Navidad con su fantástico árbol

de Navidad a principios de Diciembre. Los comercios y muchas de las oficinas estatales compiten entre ellas con el árbol y la imaginación de sus decorados (interiores y exteriores) y hasta los jarrajes botánicos florecen en un sucesión de fiesta con exposiciones especiales.

El Ballet de Nueva York baila la danza "Cascanueces" y el Carnegie Hall presenta el "Messiah" de Handel. El Planetarium de Hayden proyecta "El Cielo en Navidad" y el Radio City Music Hall presenta su tradicional Espectáculo de Navidad" y el Radio City Music Hall Navidad.

Los espectáculos de la temporada incluyen "The Ice Capades", la exposición de Westminster Kennel Club y el Espectáculo nacional de Antigüedades en el Madison Square Garden, la Exposición Nacional de Yates en el Coll. Nueva York en el Regimiento 69th. Los Caballeros de Colón desfilan en Febrero.

Celebre hasta cansarse la llegada del Año Nuevo, pues la ciudad no cierra sus puertas hasta el amanecer... pero si cae dormido y pierde su fiesta no desespere, usted tiene su oportunidad en Febrero, cuando la ciudad de Nueva York celebra el Año Nuevo Chilo. Para ayudarlo a reponerse de ambos eventos, Nueva York organiza algunas de sus más famosas ventas —a largo de enero y en fines de semana correspondiente a los aniversarios de Lincoln y Washington.

Nota especial: el invierno es el mejor momento del año para ver los famosos atractivos de la ciudad como el Empire State Building, las Naciones Unidas, la Estatua de la Libertad, el Stock Exchange y sus incomparables zoológicos.

## SPRING EVENTS

Verde es la palabra para la Primavera, pero en la ciudad de Nueva York el verde se origina tanto en los irlandeses como en la clorofila.

El desfile del Día de San Patricio inicia la temporada... y tras los hijos de Erin vienen los desfiles de Mayo: El Día de la Lealtad, Saludo a Israel, Día de las Fuerzas Armadas, Día de la Independencia Griega y el Dr. Martin Luther King Memorial.

El Circo, otro signo seguro de la Primavera, invita al Madison Square Garden, que es anfitrión también de los Golden Gloves, The Ice Follies sobre hielo y la Exposición Internacional de Trailers y campamentos.

En Primavera, el Coliseo aloja la Exposición Automovilística; el Festival de Antigüedades y la Exposición de Deportes, Vacaciones y Viajes. Un atractivo de la temporada en el Regimiento Army es la Feria Folklorica de Antigüedades.

Rockefeller Center en la Primavera es un paraíso para los amantes de las flores. Los jardines con sus bellas fuentes y piscinas, florecen cada pocas semanas y la maravillosa plantación de lirios en Pascua está en su mejor momento durante el mundialmente famoso desfile de Pascua en la 5ta. Avenida.

El Gran Show de Pascua en Radio City Music Hall es otro show obligado para los visitantes durante la semana de Pascua. En Lincoln Center y la Academia de Musica de Brooklyn, los músicos, cantantes y bailarines comienzan a prepararse para la temporada de Pri-



## LA MODA EN SAM

La Reina del Festival de Verano de la ciudad de Nueva York para 1971, Samantha Lodge, tiene muchas razones para alabar a la ciudad durante sus viajes de este año para promover el turismo. Es la primera representante viajera que tiene un guardar-

pa personal proveniente del mundo de modas de Nueva York casi todo de nylon. La nueva fibra de lujo de introducida en el mundo de moda hace exactamente dos años. Puesto que cada reina dice lo mejor que puede, especialmente cuando representa a la ciudad más grande del mundo es simplemente lógico que en Sam se presente vestida de moda contemporánea, moderna y colorida, y que teabilidad de permanecer así. Mortuadamente sus trajes, parecidos a la seda, los puntos York e impresiones, sus elegantes blusas o surah y hasta su bello meable midi de tema están confeccionados en el que tiene la inmejorable habilidad de lucir nueva y fresca con nimo de mantenimiento de los esfuerzos y la agilidad labor que debe cumplir la. Para completar su guarda-pa de modas, Sam ha seleccionado también un número de nados de doble tejido que na pantalones y blusas zers y sacos de línea larga, dos confeccionados en fil-pont fácil de conservar, poliester y orlon acilico.

# ASI VENDE NY

\*\*\*\*\*

## BRANIFF INTERNATIONAL

### NEW YORK—7 días—6 noches

Extenso paseo (con guía de habla castellana) para conocer esta cosmopolita ciudad y sus lugares más importantes: el Barrio Chino, Times Square, el Lincoln Center, los muelles y el edificio de las Naciones Unidas, donde se recorrerán sus instalaciones; asistencia a un show en el Radio City Music Hall, con actuación mundialmente famoso conjunto de las Rockettes; vista y entrada al Empire State Building.

HOTEL WALDORF ASTORIA			
O BARCLAY (lujo)	doble	US\$131.00	single US\$180.00
Noche adicional	doble	17.25	single 26.50
HOTEL STATLER HILTON			
(primera)	doble	105.00	single 148.00
Noche adicional	doble	13.00	single 19.50
HOTEL COMMODORE (standard)			
Y NEW YORKER	doble	85.00	single 120.00
Noche adicional	doble	10.50	single 15.50

Traslado desde el aeropuerto al hotel o viceversa US\$ 7.50 por persona.

LA / NEW  
PAZ / YORK  
US\$ 26.25  
AL MES

Primavera, y en las calles alrededor de Washington Square miles de artistas se reúnen para la versión de Primavera de su exposición al aire libre.

Los beisbolistas del equipo de los Yanquis y los Mets vuelven al Bronx y Queens; los caballos vuelven al Acueducto y Belmont y la Circle Line reanuda sus crueros alrededor de la isla de Manhattan.

### EVENTOS DEL VERANO

Ciertamente nadie necesita recordar que Nueva York es un festival de Verano.

Iniciado en 1953, el Festival de Verano, que se extiende desde el Memorial Day hasta el Día del Trabajo, está ahora tan repleto de actividades que los visitantes tienen realmente un problema decidiendo a cuáles de ellas asistir.

Teatro de Shakespeare: El teatro gratuito de Shakespeare en el Parque Central, las presentaciones (en todos

los barrios) de la Opera Metropolitana y de la Filarmónica de Nueva York, el Festival de Música del Parque Schaefer, el Festival de Música de Forest Hills, los programas musicales especiales de mediodía en el Rockefeller Center. Los espectaculares juegos artificiales semanales en Coney Island y los desfiles de modas introducidas por los mismos neoyorquinos alrededor de la Fuente Bethesda —son solamente unos cuantos de los eventos que llenan el calendario social de los visitantes y los nativos.

El Base-ball está en su gloria. En Coney Island los peces saltan (en el acuario) y el algodón de dulce se vende por gigantes montañas. En toda la ciudad florecen los cafés en veredas y jardines.

Las mejores obras musicales y comedias de la temporada están ahora emocionando al público de verano —y fuera de Broadway los teatros compiten

por su dinero con la Gran Via.

El explorar las vecindades de Nueva York es una perfecta actividad. Cada barrio ofrece raras y sonidos especiales. Village, Chinatown, Little Italy y la parte baja del East Side. Ud. descubre un festival callejero. La Fiesta de San Antonio y la Japonesa de O-bon.

Cómo encontrar todos estos eventos. Escriba a la oficina de Convenciones y Visitantes de Nueva York, 42nd. Street, New York City, para recibir una colección de folletos que mantienen una nueva lista de "20 cosas gratis para hacer en Nueva York". Es un folleto sobre una semana con una indicación que incluye todos los fines de semana de tres días, y una guía y mapa de la ciudad para los visitantes (que incluye un primer en 8 idiomas).

# SORTEARON GRUPOS PARA MUNDIAL 74

## BOLIVIA CON ARGENTINA Y PARAGUAY

MUNICH, ALEMANIA OCCIDENTAL, 17 (ANSA).— La Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA), realizó el sorteo de series para la fase eliminatoria del campeonato mundial de este deporte que se llevará a cabo en Alemania Federal en 1974.

El grupo americano estará constituido de la siguiente manera: Uruguay, Colombia y Ecuador. Grupo 2.— Argentina, Paraguay y BOLIVIA. Grupo 3.— Perú, Chile y Venezuela.

Con la reciente inscripción de Siria, Tailandia y Túnez, el total de países que intervendrán en esta competencia será de 98, el siguiente detalle: 33 países europeos, 24 africanos, 14 asiáticos, 14 de Norteamérica y del Caribe, 10 sudamericanos y 2 de Oceanía.

Para la fase final que se llevará a cabo en Alemania, clasificaron 14 equipos, a los que se integrarán en octavos de final el último campeón mundial y Alemania Occidental, país anfitrión.

**GRUPOS**  
MUNICH, 17 (ANSA).— La Federación Internacional de Fútbol FIFA llevó a cabo hoy el sorteo de los nueve grupos que reúnen a los treinta y dos equipos europeos que disputarán las eliminatorias para acceder a la fase final de la "Copa del FIFA".

Los datos del sorteo realizado hoy, la FIFA siguió el criterio fijado ayer en el sentido de subdividir los equipos europeos en cuatro categorías cuasialitativamente distintas.

El sorteo fue llevado a cabo integrando cada grupo con un total de cada una de esas categorías.

Los nueve grupos europeos son los siguientes:

Grupo 1: Suecia, Hungría, Austria, Malta. Grupo 2: Italia, Turquía, Luxemburgo. Grupo 3: Bélgica, Holanda, Noruega, Islandia. Grupo 4: Rumanía, Alemania Oriental, Albania, Rumanía. Grupo 5: Inglaterra, Polonia, Gales. Grupo 6: Inglaterra, Polonia, Gales. Grupo 7: Yugoslavia, España, Grecia. Grupo 8: Yugoslavia, Dinamarca, Escocia. Grupo 9: Unión Soviética, República de Irlanda.



# Club de Tennis "La Paz"

## ALMUERZO TRADICIONAL EFEMERIDES PACENA

El directorio de la Institución invita cordialmente a los distinguidos socios, familiares y amigos al Almuerzo—Baile que ofrecerá el día domingo 25 del presente, a horas 12,30, en su sede social de La Florida, en homenaje a la Efemérides Paceña.

Aminará la orquesta DELFIN Y SU COMBO

Folklore

Alegria

Reservaciones a los teléfonos 82590 y 82138. Existe un número limitado de mesas

# EL MILAGRO DE BELLEZA ALEMAN...! AHORA EN BOLIVIA

## CERA BLANQUEADORA



con "EPHELIDIN"  
del Dr. O. Drukrey

contra PECAS, MANCHAS Y EL TERRIBLE "PAÑO"  
Tres o cuatro semanas de tratamiento  
con DRULA bastan para que vea resurgir  
su cutis con la frescura de una flor.



—Sólo los investigadores alemanes pudieron descubrir después de 30 años de trabajo especializado de la piel, un producto que Ud. puede comprar GARANTIZADO.

# VENTA EN FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

\*\*\*\*\* DISTRIBUIDORES: \*\*\*\*\*  
LA PAZ — QUIMITEC S. R. L.  
COCHABAMBA — FARMACIA EL ROSARIO  
STA CRUZ — GAMA LTDA.  
ORURO — DISTRIBUIDORA STA MARTA

*Nueva Selección de las originales  
aventuras del personaje más popular  
del mundo de los niños de... 8 a 80 años...!*

festival del  
**pájaro loco**

TECHNICOLOR

Todo Público

**Cine 6 de AGOSTO**

# En cine para hoy

**CINE MIRAFLORES**  
 Matinal LOS CINCO ALCONES y FUERTE, AUDAZ Y VALIENTE. Precios 1.10.  
 Matinée, tanda y noche. UNO DESPUES DEL OTRO y EL ABUELITO HIPPIE. Precios matinée 2.70. Tanda y noche 3.30.

**CINE 6 DE AGOSTO**  
 Matinal HEROES SIN GLORIA.  
 Matinée, tanda y noche. EN tecnicolor LOS REBELDES (mayores de 14 años) con Claudia Cardinale y Nino Manfredi. Actualidades mundiales N° 27. Precios matinée 3.70 y 4.20. Tanda y noche 4.90 y 5.40.

**CINE ABAROA**  
 Matinal AVENTURA EN FLORENCIA y SCOTLAND YARD ACEPTA EL DESAFIO. Matinée ACUSADO EN FALSO y LA GUERRA DE LOS PLANETAS. Tanda y noche UNA MUJER INFAME y ACUSADO EN FALSO (Mayores de 21 años). Precios: matinée 2.70 y 1.70. Tanda y noche 2.80 y 1.70.

**CINE SCALA**  
 Matinal LA FUGA DE TARZAN. Precios 1.60 y 2.10.  
 Matinée, tanda y noche. EL BOTIN MAS GRANDE DEL MUNDO. Además: el noticioso EL MUNDO AL INSTANTE. Precios matinée 3.80 y 4.30. Tanda y noche 4.80 y 5.30.

**CINE LA PAZ**  
 Funciones suspendidas por cambio de equipos cinematográficos y refacción de la sala.

**CINE ROXY**  
 Matinal EL LATIGO NEGRO y LOS BARBAROS DEL NORTE. Precios 1.10.  
 Matinée LA HORA DE LA PISTOLA y LA NOCHE SE HIZO PARA ROBAR. Tanda y noche LA PRISIONERA DEL DESEO (Mayores de 21 años) y LA NOCHE SE HIZO PARA ROBAR. Precios matinée 2.70. Tanda y noche 3.30.

**CINE TESLA**  
 Matinal BANDIDO DE KAN DAHAR. Precios 2.10 y 1.60.  
 Matinée, tanda y noche. Estreno en tecnicolor EL IMPERIO DEL SOL con Robert Shaw y Leonard Whiting. Precios matinée 4.10 y 3.60. Tanda y noche 5.30 y 4.80.

**CINE PRINCESA**  
 Matinal LOS HERMANOS MUERTE y WILL PENNY EL SOLITARIO. Precios 2.10 y 1.60.  
 Matinée DONDE ESTA EL FRENTE. Tanda y noche en tecnicolor LES FEMMES (Las Mujeres) Mayores de 21 años. Precios matinée 3.60, 3.10, 2.60 y 2.10. Tanda y noche 4.30, 3.80, 3.30 y 2.80.

**CINE 16 DE JULIO**  
 Matinal LA GRAN AVENTURA. Precios 1.60.  
 Matinée, tanda y noche. Nuevamente el gran espectáculo

táculo lleno de humorismo y realidad LOS INTREPIDOS HOMBRES EN SUS MAQUINAS VOLADORAS. Precios: matinée 3.70 y 4.20. Tanda y noche 4.90 y 5.40.

**CINE UNIVERSO**  
 Matinal LOS ESPADACHINES DE LA REINA. Precios 1.70.  
 Matinée LIANA LA ESCALVA BLANCA. Tanda y noche (con calefacción) LOS DESPERADOS en tecnicolor con Jack Palance y George Maharis. (Mayores de 18 años). Precios matinée 3.70 y 4.20. Tanda y noche 4.90 y 5.40.

**CINE PARIS**  
 Matinal LA MARAVILLOSA LAMPARA DE ALADINO. Precios 1.20.  
 Matinée, tanda y noche. EL HOMBRE DE KIEV en tecnicolor con Alan Bates y Dirk Bogarde. (Mayores de 16 años). Precios matinée 3.20. Tanda y noche 3.30.

**CINE EBRO**  
 Matinal EL VALLE DEL MISTERIO y TEXAS DE MIS AMORES. Precios 1.10 y 0.80.  
 Matinée y tanda MOTIN EN LOS MARES DEL SUR y SUPERMAN 009. Noche MOTIN EN LOS MARES DEL SUR y LA PANDILLA DEL DIABLO (mayores de 18 años). Precios matinée 2.70 y 1.70. Tanda y noche 3.30 y 1.70.

**CINE BOLIVAR**  
 Matinal PETER PAN. Precios 1.20 y 0.90.  
 Matinée CORRE APPALOSA CORRE y EL LIBRO DE LA SELVA. Tanda y noche EL TRIANGULO DEL AMOR mayores de 21 años. Precios: matinée 2.70 y 2.20. Tanda y noche 3.30 y 2.30.

**CINE MEXICO**  
 Matinal LA HERMANITA DINAMITA y SANTO EN EL TESORO DE DRACULA.  
 Matinée y tanda UNA HORCA PARA EL TEXANO y PRISIONERO DE LA CIUDAD. Noche doble PRISIONERO DE LA CIUDAD y FRAY DON JUAN (mayores de 21 años). Precios 3.00 y 2.00.

**CINE TRIANON**  
 Matinal EL REVOLVER SANGRIENTO y TIN TAN EL HOMBRE MONO. Desde las 14 horas en funciones con tinuadas a color ALERTA ALTA TENSION.

**CINE AVENIDA**  
 Matinal EMILIO Y LOS DETECTIVES DE WALT DISNEY y SIETE PISTOLAS PARA UNA MASACRE. Precios: 1.20 y 0.90.  
 Matinée SANGRE EN EL PACIFICO y BLANCA NIEVES y los 7 ENANITOS. Tanda y noche SANGRE EN EL PACIFICO y DISNEYLANDIA EN LOS DIAS DE FIESTA. Precios matinée 2.70 y 2.20. Tanda y noche 3.30 y 2.30.

**CINE MONJE CAMPERO**  
 Matinal OCHO EN FUGA. Matinée, tanda y noche CUIDADO MOTORIZADO, con Dean Jones y Michele Lee, a color. Precios matinée 4.10, 3.10. Tanda y noche 5.30 y 3.80.

**CINE BUSCH**  
 Matinal LA SEÑAL DE LA MUERTE y UN AVENTURERO EN KENYA.  
 Matinée y tanda SED DE CRIMEN y DOS HOMBRES VIOLENTOS. Noche LA HORA DEL AMOR y LA TENSION

TACION DESNUDA res de 21 años. Precios: matinée 2.80 y 1.80. Tanda y noche 2.70 y 1.70.

**CINE MURILLO**  
 Matinal UN MILLON ANOS ANTES DE CRISTO EL TIGRE SE PERDIO CON DINAMITA.  
 Matinée, tanda y Estreno LA CAVERNATERROR (TROC) y LOS NOS Y LOS MALOS nicolor. Precios: matinée 2.20. Tanda y noche 2.20.

**CINE LUX**  
 Matinal JOSIE LA MABLE y MASACRE GRAN CASON. Precios 0.70.  
 Matinée, tanda y NO ESPERES DJANGO PARA V FUGITIVOS SIA. Precios matinée 1.70. Tanda y noche 1.70.

**CINE ESMERALDA**  
 Matinal LA DILIGENCIA DE LA MUERTE y EL TRO DE LA MUERTE. Precios: 1.20.  
 Matinée y tanda EL DUJO DE LA MUERTE PEPA. Noche TEPEPATORRE DEL PECADOR (mayores de 21 años). Precios matinée 2.70. Tanda y noche 2.80 y 1.70.

**CINE AMERICA**  
 Matinée, tanda y LA HERMANITA DIABLA y SOLOS LOS DOCTORES. Precios: 1.50.

## "MILAGRO DE AMOR" \* Una película fuera de serie!



**UD. DEBE VERLA!!**

PORQUE LE MOSTRARA EL SEXO DENTRO DE LOS SECRETOS DEL MATRIMONIO Y LE DESCUBRIRA AL DESNUDO EL MUNDO EROTICO DONDE SE DEFINE LA ETERNABATALLA DE LOS SEXOS.

**UD. DEBE VERLA!!**

PORQUE ES UNA EXPRESION MAESTRA DEL CINE DONDE SE LLEGA A CONCLUSIONES POSITIVAS SOBRE LO QUE ES EL AMOR EL PECADO Y EL SEXO.

**UD. DEBE VERLA!!**

PORQUE ES EL COMPENDIO DE EDUCACION SEXUAL PARA QUE LA MUJER ALCANCE LA FELICIDAD DENTRO DEL MATRIMONIO.

\*

\*\*\*\*\* EL FILM QUE BATIÓ TODOS LOS RECORDS DE POPULARIDAD!! \*\*\*\*\*

CENSURA: SOLO PARA MAYORES DE 18 AÑOS-ES OTRO IMPACTO DE "INCOFISA" LTDA.

**MARTES SENSACIONAL ESTRENO EN EL CINE "SCALA"**

UN DRAMA DE LA MODERNA!

**¡MUY PROMOCIONADO!**

La "otra" sabiduría esposa... la esposa de la "otra" parte del "arreglo"

El film de elia kazan "el arreglo" (the arrangement) una película escrita y dirigida por elia kazan

Estrellas **doug laye dina**

Producida por elia kazan

Basada en la novela de "Elia Kazan"

tecnicolor panavision

En una de las mejores salas pacificas.

\* GRAN SUCESO DE

## VIVA LA PAZ...Y NADA MAAAAASSSS

"VIVA LA PAZ... Y NADAMAS" y el abrazo y la fiesta, la mixtura y el ponche, se confundieron en el escenario tradicional de las verbenas populares y en otros lugares de la ciudad, donde se dió rienda suelta a la alegría paceña. Aunque no es una manera de rendir homenaje a la fecha histórica, pero la escena vernacular adquiere un significado de expansión espiritual que sirve además para profundizar la devoción por la tierra que los vio nacer. En los últimos tiempos, ha ocurrido en alguna medida la intensidad de aquel ascendido pacenismo, tal vez por efecto del paulatino cosmopolitismo.



HECHOS Y PROTAGONISTAS

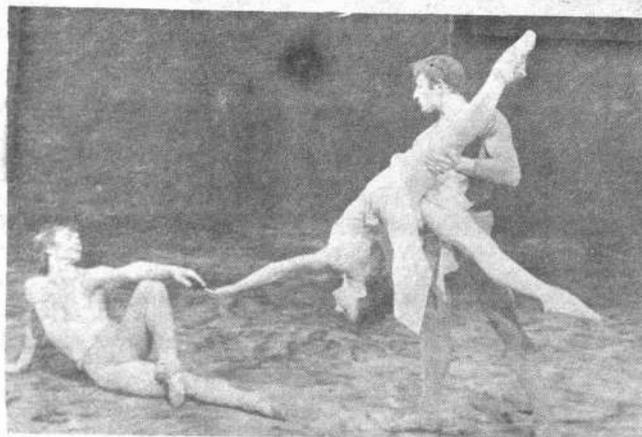
EN FOCOS

DE

hoy

## 35 AÑOS EN LA FAMA

No son pocos, efectivamente, pero tampoco los suficientes para admirar a una de las bailarinas más famosas de todos los tiempos. Margot Fonteyn se apresta a celebrar sus 35 años de danza y lo hace con otro "monstruo": Rudolf Nureyev. Aquí los vemos en traje de ensayo. Nureyev alarga su mano a Margot Fonteyn quien está suspendida por Keith Rosson, en una escena del nuevo ballet "Pelleas et Melisande" compuesto, especialmente, para festejar los 35 años de baile de Dame



Margot con el famoso Royal Ballet.

No faltan quienes exageren ahora en torno a la edad de Margot. Habría que aclararles que baila desde los 5 años, de manera que es fácil hacer cuentas... Y a otra cosa.

La premier de gala será efectuada con la presencia de la Reina Isabel II en el Convent Garden de Londres.

# Los Kipus: Atracción en "Feliz Domingo"

## "FIESTA DEL VALLE" LLEVARA ALEGRIA

La voz femenina — como en el caso de Los Genios — es la que sobresale. Es dulce bien timbrada, lleva el peso armónico con sutileza. Los Kipus — foto inferior — vuelven a La Paz tras prolongada ausencia y su nueva incursión será aprovechada por "Feliz Domingo" para presentarlos en el exitoso programa dominical de Canal 7 TV Boliviana. Serán, por decirlo así, la atracción mayor en la programación de la fecha que comenzará, como ya es habitual, a las 10.30 y se prolongará hasta las 14.30.

Otro número de gran atracción estará a cargo de "Fiesta del Valle", un conjunto cochabambino que está dispuesto a demostrar que la música valluna es la que más gusta a nuestro público. Tienen diez a doce versiones en

una revista resumida que merecerá, sin duda, la atención de los televidentes.

Carmencita Salas — foto izquierda — elegida recientemente "Señorita Feliz Domingo" debutará, oficialmente, acompañada de Micky Jiménez y Lalo Lafaye en la conducción del programa

Variedad de concursos y otras atracciones figuran en la cartelería del programa que será difundido desde los estudios de El Alto. Las movi- lidades estarán a disposición de los interesados en los horarios acostumbrados. 9.30, 10.30 y 11.30 y tienen carácter gratuito.



# Mucho gusto: J. Domingo Sánchez

## No soy verdugo de los stronguistas

- VINE CON EL DESEO DE TRIUNFAR
- LA EMOCION DE UN GOL INOLVIDABLE



«Maraton» de descanso, la sede del club Bolívar muy tranquila, en la secretaría sólo se escuchó una charla telefónica, preguntamos a uno de los jugadores académicos ¿cómo se puede hacer para dialogar con el número nueve Sánchez? Nuestro interlocutor nos manifestó que era muy difícil. Sánchez en este momento está trabajando. No puede sonriente fresca para nosotros.

Con sorpresa en los labios el jugador nos aclaró el panorama, Sánchez todo el día trabaja con el teléfono, no hay tiempo ni para hablar con él. En efecto, el goleador celeste era efectivamente el que hablaba por teléfono. Espera obligada y alivio al ver que el aparato negro dejó de funcionar.

—Mucho gusto soy Juan Domingo Sánchez García, salteño, 21 años, soltero. Si. Era el Camisa de seda, pantalón a la moda y pañudo en el cuello, de físico apropiado para un delantero y con el corte de cabello al estilo de los antiguos romanos, muy distinto cuando se lo ve de corto en la granilla.

—¿Mucho frío en La Paz, Juan Domingo...?  
—La verdad que sí. Hay mucha diferencia con Salta. Allí el invierno es menos intenso que aquí, y cuando hace calor hace de verdad...

—¿Cómo fue su venida a Bolivia?  
—El Sr. Jorge Noda llegó un día a la Argentina más propiamente a Salta con la intención de llevar dos delanteros, por entonces yo jugaba en Atlético Iñardavía y seguramente mi nombre fue recomendado junto con el de López. No nos vio jugar porque no había tiempo. A tercer día ya estábamos camino a Bolivia y a Bolívar. Ni siquiera tuve tiempo de despedirme de mis padres ya que ellos residen en mi pueblo natal: Joaquín B. Gonzáles, lugar al que no voy hace dos años y no puedo ver a mi familia por igual tiempo. Cuando se enteraron que jugaba en Bolívar se disgustaron mucho, en la primera carta que me escribieron me manifestaron su desconfianza por mi alejamiento de casa. A medida que pasa el tiempo ellos se sienten más tranquilos porque en alguna medida estoy comenzando a cumplir lo que me propuse: triunfar deportivamente en Bolívar.

—¿Qué pasa con López, todavía no encuentra ritmo...?

—Sí, algo anda mal, pienso que el problema de López es psicológico. No puede ser otro. En Salta siempre lo consideré un buen delantero, jugaba en el equipo de Federación y oportunidad que nos enfrentamos era ocasión para que ambos demostráramos nuestras aptitudes. Aquí fue la primera vez que jugamos juntos, pero amoté, López se llega a encontrar y Bolívar habrá conquistado un delantero de real valía y tomando en cuenta que el equipo está en subida no nos para nadie hasta al campeonato...

—¿Recuerda el día que llegaron...?

—Sí, fue un jueves, al día siguiente nos presentaron a los demás compañeros. Estaba como técnico, el Sr. Deheza un hombre al cual lo admiro por sus decisiones rápidas. Dispuso que nuestro debut fuera el día sábado frente a Mariscal Santa Cruz. Particularmente tuve miedo, era la primera vez que vestía una casaca de equipo grande, mucha hinchada y urgencia de levantar su juego. Gran responsabilidad, felizmente la suerte estuvo de mi parte y pude ayudar primero por lo que ya le dije y segundo por que marqué dos goles...

Cosa parecida me pasó la noche del clásico. Del club me fue directamente al estadio, casi sin mirar a nadie me dirigí a los vestuarios. Nunca

se me pasó por la mente que había tanta gente. En los vestuarios estaba nervioso. Iba para otra responsabilidad y también una buena oportunidad para ganarme a la hinchada. Cuando que apenas entró el equipo a la cancha sentí confianza absoluta en el triunfo. Le costó que fue la primera vez que vi un estadio tan lleno, era una locura, petardos, barras, música clásica. ¡Qué noche aquella! La verdad para el recuerdo. (Puedo el cuento de la vida que sintieron mis padres al escuchar las misiones de radio. Especialmente cuando que el primer gol, me imagino que el número nueve derramó lágrimas de alegría. Para entrar en la tribuna celeste y sentarme con los bolivristas. Después del gol que gritar a todo el estadio, tenía ganas de correr. En el camino me encontré con Juan los Fernández y me abrazó. Después los compañeros, creo que en el abrazo de jugo y el delirio de nuestra tribuna y ese gol, mente podrán borrar de mi mente. No creo hay otro recuerdo tan grande...

—¿Qué cosa de la hinchada de Bolívar...?  
—Es otra cosa fabulosa, muy exigente quieren goles toda la tarde y suele haber días que a uno no le sale ni una, pero gale comprender eso a la hinchada. Otras cosas lindas ocurre después del partido, al cuando se gana, chicos y grandes quieren abarlo, levantarlo en hombros, darle la mano. Esto digno de equipo grande, y eso implica responsabilidad, se debe ganar y convertir goles, eso gusta a la tribuna para lograr el objetivo hay que trabajar durante la semana, se mucho y seguir progresando, creo que una vida reglamentada se puede llegar muy bien...

—¿Se encuentra algo de paralelo con el Díaz...?

—¿A eso querían llegar, el Tanque tiene un distinto, físico, gol y todo lo que debe tener mero nueve, Díaz ya está avizado en el juego recién me estoy iniciando, pero lo que decirle es que Díaz tiene el problema de ser jugador y pertenecer a un equipo grande. Díaz no hace gol, su tribuna dice que es un tigre, sin darse cuenta que a lo mejor ni hizo pero sí ayudó a convertir algunos o simplemente jugó bien. Ojalá que no quieran en Bolívar Sánchez sólo haga goles. (Quisiera que nuestra chada comprenda que se gana con goles hay que tener muchas más cualidades que futbolista, tal vez muchos partidos no estimo arcador, pero de lo que nunca pueden estar que siempre me entregará al equipo, más tratándose de la Academia, me siento más bolivrista que Chicho Navarro, y creo que de mí me sacan solamente muerto...

—Por un instante pensamos que estaba el diálogo con un hincha fanático y no un jugador, Sánchez habla y habla. Él tenía futbolista, pero lo que no puede ocultar es sus 21 años...

—El año pasado realicé el servicio militar mi tierra siempre fui goleador, extraño un poco a los míos, gracias al ambiente de hogar vivo en Bolívar la nostalgia se disipa fácilmente son buenos amigos, los dirigentes unánimes y la hinchada fabulosa...

—Otra vez el teléfono y sin duda que es Sánchez. No queremos perjudicar el contrato de sus amigos y adictos a Bolívar que permitieron que estés en un momento de la vida de Juan Domingo Sánchez, que quiere algún día ser el PADRE...

# ESTO... Solo en Urd.

## Micro-Market el tanque



¿Se refiere al nuevo atigrado...?  
Al mismo, la pasada semana el goleador inició actividades de mercado.  
¿Tiene que explicar mejor, sígo con la duda...  
Juan Américo Díaz inaugura en Miraflores un pequeño mercado, y desde él vamos teniendo muchos clientes...  
Se supone, tienen que ser los hinchas de The Strongest...  
Vea que no, la mayoría de clientes son adictos a Bolivia...  
Espero otra explicación.  
Los hinchas de la academia acuden al "negocio" del guandiro por comprar y por cagarlo, a tiempo de solicitar la mercancía emplean entre varios estos términos. Me vende 4 kilos de azúcar y los envuélve en 1, o sea 4-1 y el pobre "tanque" por culpa del clásico tiene que apurar con el pedida...

## Zaya-Alvarez y Ponce orureños

Los tres de Ferroviario con pase para equipos de Oruro...  
No que va. El trío "carrilero" ha sido solicitado por dirigentes orureños para que jueguen con la selección de Pagador contra Estudiantes de La Plata y están alistando valijas para tomar el ferrobús...  
¿Tienen permiso de su club para reforzar a los "quirquinchos"?  
¿Cuánto recibirán por el partido? ¿La responsabilidad de una lesión quien asume?  
Estas preguntas deben ser respondidas inmediatamente.  
¿¿ parece productor del programa "El Anquillo" de la T.V.



pero tenga en cuenta que yo estoy para pasarle datos y no para responder preguntas...

## Show para futbolistas



En un céntrico restaurante de nuestra ciudad todos los fines de semana se reúnen futbolistas de varios equipos en compañía de esposas y amistades...  
Hasta ahí noticia, ahora explique como hacen para no faltar al espectáculo cuando su equipo juega al día siguiente?  
Si juegan el domingo van el viernes y si juegan el sábado van después del partido...  
Entendido, y creo que una diversión sana ya que el Show comienza a las nueve y termina a las once, además buena comida, ¿verdad?  
Su pregunta la trasladamos a Homero Díaz, Varas y Asistida que son los asiduos habituales del local de referencia...

## En el coliseo "Julio Borelli"



Claro que sí. Desde que se puso la primera piedra, el coqueo local de deportes se llama "JULIO BORELLI" y ahora no me salga con que se le quiere poner otro nombre. Por donde se le vea el escenario que ya está por terminarse debe llevar el nombre de Dn. Julio...  
No vaya a ser que a alguna autoridad se le ocurra honrar con el nombre a otra persona o país. Ud. sabe que desesos no faltan...  
Ni lo piense, en Bolivia qué autoridad se atrevería a semejante desatino...

## Galería

### JAIME PRADEL



El joven guardameta de Litoral nació en Potosí el 27 de julio de 1950. Con la familia llegó a La Paz a los nueve meses y se instaló en el barrio norte más propiamente en la calle Constituyente. A sus cinco años ya le gustaba la práctica del balompié. A esa edad participó en un torneo de "mosquitos"

Los deberes del colegio lo llamaron y así que el pequeño Jaime pasó toda su primaria en la escuela Española más dedicada a los estudios que al deporte. La etapa de la secundaria alipusó en el Colegio Antonio Díaz Villamil, pero tampoco lo llamaban en cuenta los equipos de fútbol por su pequeña estatura y por que nadie conocía las aptitudes que tenía para la práctica del deporte popular. Eso sí, después de clases y una vez cumplidas sus tareas con los jóvenes de su edad salía a la calle y allí improvisaba un pequeño cancha de juego para realizar los partidos en plenitud pública.

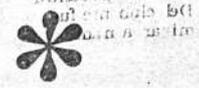
En esos "partidos" Jaime se mostró como una figura en potencia. Los fabriles que se quedaban a ver esos encuentros con la pelota de trapo fueron los que más tarde lo llevaron hasta el Juvenil Domingo Solino para que participe en los entrenamientos en la cancha de Litoral.

La vida del guardameta tricolor sigue su curso paralelamente en el fútbol y en sus estudios. Participó de varios torneos pero paradójicamente ganó varias medallas pero no como arquero sino como "goleador". El puesto de golero no le gustaba, en sus venas estaba permanentemente el grito de gol, pero sus aptitudes de arquero podían más que sus instintos de goleador.

A sus dieciséis años pasó a militar en el primer plantel de Litoral, no conoció hasta ahora otros colores, con su club ascendió a la primera profesional y luego de partidos en primera por meritos propios se ganó el puesto de titular de los "guardametas".

Entre los directores técnicos que dejaron muchas enseñanzas está el primer plano René Rada, Teodoro Aguirre y ahora Mario di Meglio.

Admira a Grisdó (Cobo) entre los arqueros nacionales y Arturo Galazza entre los extranjeros, gusta mucho del cine y la nueva ola y dedica la mayor parte de su tiempo al estudio. Cursa actualmente el segundo año de la especialidad de matemáticas y física. Espera dentro de dos años ser profesor de esas asignaturas y el fútbol espera algún día llegar a ser integrante de las selecciones nacionales. Condiciones que no le faltan pero le falta mucho camino por recorrer, con trabajo y dedicación creamos que muy pronto estará en la cartera de los buenos colorados.



# EN LA NOVA YA ES TIEMPO

EN FOCOS DE hoy

Por fin la Federación Boliviana de Fútbol será la entidad rectora de nuestro balompié.

A fines de este mes y de acuerdo a la convocatoria, en la ciudad de Oruro se llevará a cabo el Congreso. En el mencionado conclave, además de elegir las nuevas autoridades, se pondrá en marcha los nuevos estatutos de la F.B.F., y de eso hay mucho que hablar, mucho que añadir a lo que ya se adelantó.

En el congreso habrá mucha polémica y discusiones y nos imaginamos que el tema será el referente a la nueva estructura, participación y sobre todo representación de las asociaciones que pertenecen a la Federación especial a las llamadas provinciales.

Con toda justicia las entidades provinciales que de una forma u otra ingresaron a la F.B.F., tienen derecho a la participación, intentar marginarlas sería atentar contra el deporte que se practica en las Provincias. En ese aspecto existe tranquilidad. Los nuevos estatutos no hablan de separar a las mencionadas asociaciones, sino que reglamenta la representación de acuerdo a un porcentaje de entidades provinciales. Para nosotros un paso importante por varios aspectos, mayor tutela de las asociaciones departamentales sobre las provinciales, actividad permanente y madurez de trabajo y decisión cuando los problemas se tengan que definir con el voto.

Para nadie es desconocido que la forma de trabajo que tenía la antigua Federación era llevada a cabo con el sistema del voto. Algunas asociaciones que tenían la buena voluntad de preparar tesis o que deseaban proponer un proyecto en beneficio del fútbol, eran derrotadas por el voto. Cuántos proyectos, resoluciones e iniciativas se vieron postergados por la sola intransigencia de delegados que asistían a los Congresos llevados por el afán de figuración y desde luego para prestar su voto sin saber para qué y por qué lo hacía.

Ya es hora de que nuestro deporte tome otros rumbos. Que se camine con paso recto a la verdadera reestructuración del popular deporte. Ya es hora de dejar a un lado la mezquindad, el regionalismo, la figuración y la falsedad. Por eso el Congreso de Oruro es de vital importancia.

Otro aspecto que traerá a mal pasar a los interventores, que hasta la fecha sólo han demostrado obras y ganas de trabajar, será sin duda la mudanza de la sede de la Federación y su principal autoridad. Con un poquito de madurez y buen entendimiento este acápite está resuelto de entrada y nadie puede discutir. Por una Ley de la República la sede es la ciudad de Cochabamba y está claro en los nuevos estatutos. Caso parecido en lo referente a las autoridades. No tienen que haber discusiones por que la necesidad es una sola; la sede es Cochabamba y la nueva autoridad que sea un verdadero DIRIGENTE. Lo demás es porfiar para que nuestro fútbol se vaya más abajo aún...

### CASCARO

**"LOS SABADOS LA "B" NOS ESTA HACIENDO COMPETENCIA DESLEAL, LOS MEJORES PARTIDOS DE LA FECHA LOS PROGRAMAN EN EL "LASTRA"..."**



## VICENTE ARRAYA

¿FUE EL MEJOR?  
NADIE DUDA QUE  
FIGURARA ENTRE  
LOS MAS GRANDES  
GUARDAVALLAS DE  
TODOS LOS TIEMPOS

# LIBERARON A 10 IMPLICADOS EN DESFALCO: ADUANA AGROPECUARIA PROTESTAN POR ESA DECISION JUDICIAL

Los ex-jueces David Cuba y Victor Málaga sin sopesar las pruebas del proceso y sin estudiar los 3 cuerpos del expediente, concedieron el beneficio de libertad provisional a más de 10 implicados en el desfalco cometido en la Aduana Agropecuaria por un valor que alcanza a un millón ochocientos mil pesos" expresó ayer el Gerente de la Aduana Agropecuaria Paz Torres.

rrido todos los juzgados de instrucción en lo penal, sin que juez alguno haya podido llevar adelante el proceso en forma honesta y valiente" dijo Paz Torres.

son: Enrique Ayala, Flavio Pabón, y Humberto Herbas.

Expresó que se solicitará a la justicia ordinaria que para acelerar la etapa del sumario se declare en rebeldía a 3 cosindados que se encuentran prófugos, ellos

"Este requisito es de importancia, sin el cual no puede llegarse ni a la apertura del término de prueba ni a la dictación del auto de culpa respectivo," manifestó el Gerente de la Aduana Agropecuaria.

## "RADIO PROGRESO" REANUDO LABORES

Luego de cuatro días de suspensión de sus audiciones, motivada por el traslado de local, Radio Progreso reanició sus actividades al servicio de toda la Nación.

La potente emisora trasladó sus oficinas y equipos de transmisión a su nuevo local ubicado en la Avenida Camacho 1522, cuarto piso.

En el curso de hoy domingo Radio Progreso realizará transmisiones experimentales, debiendo normalizar sus audiciones a partir de mañana lunes en sus horarios habituales de 1.30 de la madrugada a 0.30 horas en forma ininterrumpida.

Agregó que la concesión del beneficio de libertad a esos implicados entre los que se encontraba el ex-gerente de la Aduana Agropecuaria Wilster Coronel se hizo previo el pago de 4 mil pesos como fianza, no obstante que la ley estipula que al tratarse de daños económicos al Estado la fianza debe ser calificada el triple de lo que establece el monto desfalcado.

El Gerente de esa entidad recaudadora señaló que en el momento el expediente del proceso se encuentra en manos del juez 2o de Instrucción en lo Penal Carlos Terrazas, quien se ha inhibido de llevar adelante el juicio, en razón a que conoció la causa cuando ejerció las funciones de Agente Fiscal.

El expediente de dicho proceso ha reco-

## 99 AÑOS DE NACIMIENTO DE JOSE ENRIQUE RODO

El 15 de julio se cumplieron 99 años del nacimiento —en la calle 33 esquinera de Buenos Aires, de la ciudad de Montevideo (capital de la República Oriental del Uruguay)—, de quien sería el más ilustre Maestro de la juventud americana. José Enrique Rodó. Rodó fue el séptimo hijo de una patriarcal familia uruguaya, y me cabe, a mí el honor de haber conocido personalmente a su abuelo Julio y a sus hermanas Julia y María. Si bien no conocí a José Enrique Rodó aún persistía en aquel hogar una atmósfera casi mística del abuelo, su hermano Julio aunque ciego, con un secretario y con la eficaz ayuda de sus hermanas continuaron la recopilación de los datos de la última etapa dejada por Rodó cuando falleció en Italia, tenía en ese entonces apenas 65 años de edad.

Los últimos "Motivos de Proteo" surgen de la obra incansable de aquellos queridos hermanos.

Entre la obra magna de José Enrique Rodó es su "Ariel" que representa un canto a la juventud americana, obra que hoy adquiere una total vigencia y resonancia. Es "Ariel", es Rodó, quien nos orienta hacia una elevada espacialidad, en la cual por su influjo que como desorden, parece reflejarse en el mundo, sin las diversas densidades de ambos que impidan una cierta línea de unión y una colaboración secreta y fecunda.

Rodó tiene una fina sensibilidad para toda aquella obra de mejoramiento humano, y tiene especial interés en dirigir su mensaje a todas aquellas almas marchitadas y deformadas en las lides del mundo. Dirige a la juventud el mensaje de su fuerza innovadora. "He ahí por qué me interesa extraordinariamente la orientación de vuestro espíritu", su meta es preservada del materialismo triunfante, salvar en ella el signo distintivo de la raza, su idealismo inconfundible sentimiento de la libertad y dignidad humana y mostrarles únicamente los tesoros del pensamiento, de belleza de la acción, que posiblemente yacen como soterrados en lo hondo de cada uno a la espera de un despertar de la razón, de un sorpresivo reconocimiento de la conciencia de un mundo levantate"...

La frase escrita cuando aún su juventud no ha pasado, tiene la frescura y la lozanía de un espíritu ya armoniosamente culto cuando dice: "Leed a vuestros hermanos, aquellos de vosotros que lo ignoréis todavía, expresa, habréis de amarlos como yo". "Pienso como Millelet Michelet que el verdadero concepto de educación no abarca sólo la cultura del espíritu de los hijos por la experiencia de los padres, sino también, con frecuencia mucho más, la del espíritu de los padres por la inspiración innovadora de los hijos".

**SEÑORES IMPORTADORES:**

Consulten nuestras ofertas:

**CASIMIRES INGLESES DE PURA LANA "JAGUAR"**

a precios sin competencia y en surtido de distintas calidades: diseños nuevos, modernos o tradicionales.

Embarques inmediatos, créditos.

**TEJIDOS EN GENERAL**

para vestidos, faldas, blusas, cortinajes, tapices y todo lo que necesiten. Gran calidad en colores y diseños hermosos: comp. en algodón, poliéster y otras fibras de gran novedad.

Embarques inmediatos; no pedidos mínimos.

**MAQUINAS DE ESCRIBIR, MAQUINAS DE COSER**

de sólido acabado y precios bajísimos.

y cualquier otro artículo que Ud. necesite....

Solicite a los teléfonos 27059 ó 40063 la visita de nuestro Agente de Ventas.

**SOCIIDAD IMPORTADORA TRANSOCEANICA LTDA.**

Ingavi 1047 Altos C.2557

**EQUIPOS Chirana**

**PARA LABORATORIOS DENTALES**



**COMODOS ADAPTABLES**

VENTA — REPUESTOS — SERVICIO PERMANENTE

**SKOBOL S.A.** LA PAZ, CALLE POTOSI 062 TEL. 55102

COCHABAMBA, ORURO, SANTA CRUZ, SUCRE, POTOSI, TARIJA, TRINIDAD



EDITORIAL



Lo Histórico y lo Eterno en España

La Historia está hecha de levadura humana. Y en todo tiempo y lugar el hombre es el arquitecto de su propio destino o el homicida de sí mismo.

Trasladar esta breve reflexión al ámbito de los pueblos, diremos también que en ellos está la suma del humano, ya sea en sus expresiones eminentes, como en las que lo degradan.

La Historia no está hecha de sucesos cronológicos sino de actos humanos. De episodios conformados por la acción del hombre. Por tanto, la génesis de la historia no es sino la expresión de lo íntimamente humano, de lo subjetivamente humano.

En cada circunstancia y en cada ciclo histórico están dadas las condiciones del acontecer a través del hombre mismo.

Cada pueblo —como cada individuo— va trazando los rasgos y los signos de su "modo de ser". De su carácter de sus condiciones naturales, de sus posibilidades humanas.

Por mucho que se insista en que el hombre —en todo sentido y forma de ser— es una sola expresión, —ontológica, diríamos—, la diversidad es más bien la predominante. La diversidad humana a través de sus cualidades, de sus defectos y deficiencias.

Los pueblos, aunque en ellos haya habido fusión de razas, como en España, por ejemplo, tienen una constante definición a través de LO QUE SON. Y en este sentido España constituye en Europa y en el mundo un pueblo singular. Por muchas que sean las distintas regiones de España y las varias razas que allí se acrisolaron, el conjunto, la comunidad, la nación misma, es una sola en cuanto a su modo de ser y de hacer.

Hoy se recuerda una fecha que para los españoles guarda dolor y gloria. El sacrificio heroico, y la derrota del hombre en cuanto a determinadas condiciones negativas.

El 18 de julio es fecha conmemorativa de la España actual. El 18 de julio de 1936 —día del "Alzamiento Nacional" de un pueblo que se alza contra un estado de cosas dañado por infortunios y errores que están dentro de lo humano. Como lo está el de rectificar los yerros y el de vencer y dominar las adversidades.

Cuando se recuerda que España para ser lo que es —para alcanzar nuevamente en su historia lo que es en sí misma, ha necesitado del sacrificio de un millón de vidas, es entonces que se comprende la condición de ese pueblo.

Cuando todo parecía desesperante, como si las fuerzas del mal vencerían, un grupo —era lo que quedaba en la milenaria capital española —en Toledo— corazón y alma de una vieja España donde parece estar vivo el espíritu eterno de todo cuanto hay de vigoroso y espiritual en España —en Toledo— en esa maravillosa Villa Imperial —un grupo de hombres, mujeres y niños, se queda en el Alcázar para desde allí hacer frente a la agresión de quienes se equivocaron al creer que España estaba tan dispuesta como otros pueblos de Europa a tolerar dictaduras rojas o pardas.

Y fue el Alcázar —verdadero ALCAZAR de la Historia heroica de España— donde España renació de entre las ruinas, de entre el dolor y la muerte. En el coraje del General Moscardó que respondió a su hijo que cumpliera su deber como español frente al pelotón de fusilamiento, preparado para el caso en que el padre no se rindiera ante la intimidación de los adversarios, está definida la España eterna.

En la conducta de este militar, como en la de Calvo Sotelo, vilmente asesinado cuando se veía venir la revolución; en los actos de cada español; en sus ideas, en su verbo, en su coraje, en su insubordinación a cualquier tutela, en su rebeldía contra toda forma de esclavitud y de vasallaje, en su temperamento impetuoso, en su forma de enfrentarse a la vida y a la muerte. En toda su forma de ser, constituye un pueblo singular, frente al cual no es posible crear paralelismos. Que no los hay. Lo español es lo español, para bien o para mal. Cuando aquel joven soldado durante la guerra civil después de cumplir con arduo una difícil misión, para lo que se necesitaba de antemano renunciar a la vida, se presentó ante su Comandante, éste le preguntó si no había sentido miedo a la muerte. Por toda respuesta el joven se descarró un tiro y cayó a los pies del Comandante. Historia o leyenda, el episodio sirve para definir el temperamento español.

Fue necesario un millón de muertos para que el país afirmara una jerarquía que hoy es envidiada. Y una situación social y económica que puede servir de ejemplo.

Las lecciones que España ha dado al mundo a través de su historia, y también los hechos que borraron lo bueno con actos negativos dignos asimismo del ser humano, sirvieron para dar al hombre es-

REPARACION POLITICA DE J.J.S.S.

Hay ciertos seres humanos que constituyen lo que en el argot periodístico americano se llama "news", noticia. Hagan lo que hagan, digan lo que digan, piensen lo que piensen, sus actos, sus palabras, sus conceptos tienen la virtud de crear interés, negativo o positivo, pero siempre intenso. Indudablemente J.J. S.S. es uno de estos hombres en la escena política francesa. Su última aparición fue quizá la más discutida y contradictoria. Nos referimos a su intervención electoral, desaconsejada por todos sus íntimos, en Burdeos contra Chaban-Delmas. Después de aquel fracaso, J.J. S.S. pasó el momento más difícil de su carrera, pues se expuso a ser eliminado de la secretaría general del partido radical socialista. Evitó aquel agravio y, aunque no se haya hecho público, prometió que permanecería silencioso largo tiempo hasta que se olvidaran las gentes de aquel desvarío. Y, en efecto, J.J. S.S. se calló durante unas semanas. No muchas, pues inmediatamente reapareció en las noticias al crearse un conflicto entre su persona y la absoluta mayoría de los redactores del semanario "L'Express", creado y dirigido por él, y del que se había "separado" para no proyectar su partidismo político sobre aquella publicación, supuesta ser "apolítica".

La campaña electoral de Burdeos fue ciertamente imprudente, pues sus posibilidades contra un hombre como Chaban-Delmas, antiguo general de la Resistencia, jefe del gobierno de París, alcalde de Burdeos, y una personalidad de una simpatía y de un vigor extraordinarios, era lo que dicen los franceses un "pedazo muy difícil de tragar". Pero su error se complicó cuando transformó la campaña contra Chaban-Delmas y el gaullismo en una amarga polémica contra el partido socialista oficial y su líder Savary. En aquella ocasión, se produjo lo que podríamos llamar "una elección dentro de una elección". Aceptado como imposible la derrota del jefe del gobierno, el interés se deslizó sobre el porcentaje de votos que podría lograr Servan-Schreiber. Alcanzó sólo el 16%, y aquella cifra fue realmente catastrófica. Por otro lado, sus relaciones con Savary y el partido socialista quedaron prácticamente rotas, comprometiendo con ello una alianza histórica entre aquel partido y el suyo propio.

Se calló J.J. S.S., pero continúa escribiendo, y desde entonces ha publicado dos libros: "Forcer le Lestin", y "Le Pouvoir Régional". Ambos, hay que reconocerlo, rebosantes de ideas, de un excelente estilo polémico y con indudable gracia literaria. Si Servan-Schreiber es algo, hay que calificarlo como un gran escritor político. Abandonar la pluma para dedicarse a la política ha sido un error que en general hacen los hombres particularmente dotados en una determinada actividad del espíritu: los actores cómicos quieren triunfar en una tragedia, y los cupletistas en la ópera...

Pero estamos entrando ya en las elecciones municipales, este "test" que esperaba ansiosamente J.J. S.S. para convertirse en el líder de los reformadores, y su primera intervención pública ha sido un violento ataque contra los socialistas, a los que denuncia como los últimos jacobinos unitarios, que sobreviven en la historia francesa.

pañol una personalidad. Una personalidad en lo bueno como en lo malo. No todas son virtudes, habiéndolas muchas. Los defectos también son muchos y necesarios para combatir contra ellos, o de otra manera para confrontar opuestos y contrastes. Y de todo esto hay en España. En la España que desconcierta y asombra. En la España que tanto nos recuerda a nosotros, hispanoamericanos, con herencia que se agita en nuestro propio ser, con presencia constante, y que no podemos dejar de ser lo que somos, ni negar nuestro origen para bien y para mal.

Y para terminar diremos que España se identifique con Hispanoamérica en la lucha por lograr un mundo donde lo humano en sus expresiones humanistas y creadoras se imponga sobre el mundo de la negación y de la violencia.

RELACION  
CHINA - E  
COMENT

NUEVA YORK (SA). — La vis presidente no no, Richard N tuará a China a fines de est principios de es es evaluada h prensa de este los observador sus posibles cias: las reper bre la guerra el ingreso de ONU y una m se de consent habría ganad dente, parecer fectos princip diatos de la h cision.

"Fue abierta a una nueva ciones int que tendrán cias en todos del mundo", New York Ti ditorial titula ta abierta".

La decisión Washington pués de veint "intransigenc de ambas pa gue el diario

En el mism diario añade tante el anun firmaciones ó gún las cual haber paz est dera sin cola parte de la R pular China) presidente N nifica de por logo entre lo equivalga a l

"Las discu cretas -dice podrian por gravar las di

# BIENVENIDA, REINA SAM !!

## NEW YORK IS A SUMMER FESTIVAL



Samantha Ridge es la Reina del Festival de Verano de Nueva York 1971. Embajadora oficial del Alcalde John V. Lindsay, la Reina Samantha invita a todos a visitar Nueva York durante su ya famoso Festival de Verano, una temporada llena de atractivos turísticos que dura entre junio y septiembre de cada año.

## FESTIVAL DE VERANO: NY

Samantha Ridge, la reina del Festival de Verano de la ciudad de Nueva York 1971, está visitando las diferentes ciudades de Sud América, entre el 10 de julio al 27 de julio.

Su misión: Invitar a todos los viajeros latinoamericanos a Nueva York y contarles sobre los maravillosos eventos, actividades y atracciones que esperan a los visitantes durante la Temporada del Festival de Verano en Nueva York.

Las ciudades que visita son: Bogotá, Panamá, Quito, Lima, Buenos Aires, Santiago de Asunción, La Paz, Sao Paulo, Rio de Janeiro y Washington.

La Reina Sam, como se la llama inevitablemente, es una rubia de cabello dorado cuyos antepasados se encuentran los indios Cheppewa.

Una residente del histórico Greenwich Village de Nueva York, la Reina Sam, de profesión, es modelo profesional. Le encanta cantar (blues y folklore), coser, cocinar y su plato favorito es la comida en general y los grandes paseos a pie.

También le encanta viajar, una afición que está satisfaciendo en su gira por América.

Como representante oficial de la Oficina de Visitantes de Nueva York y como Embajadora personal del Alcalde John V. Lindsay, la Reina Sam visita a los principales y principales autoridades de las ciudades de su gira. Las obsequiará un presente del Alcalde Lindsay y les transmitirá su invitación para asistir al Festival de Verano de Nueva York. En su viaje, la Reina Sam se entrevistará con los principales representantes de la industria del turismo a fin de vender Nueva York como una ciudad ideal para vacaciones y convenciones. Aparecerá también en programas de radio y televisión y será tema de numerosas entrevistas para periódicos y revistas.

Entre las atracciones que sólo podrían darse en Nueva York y que promoverá la Reina Sam figuran los grandes museos, teatros, Wall Street y el Bajo Manhattan (conocido como el corazón del comercio mundial y sus torres son la última adición al paisaje de atracciones de Nueva York). Otros centros incluyen a Rockefeller Center, los famosos hoteles de la ciudad, sus restaurantes y comercios, el Empire State Building y, por supuesto, esa mágica primera dama del país, la Estatua de la Libertad.

Prestor Robert Tisch, Presidente de la Oficina de Convenciones y Visitantes de Nueva York y Presidente de Loew's Corporation, presentó a la Reina Samantha en una conferencia de prensa en el Centro de Información de la Oficina, en la calle 42-10 East.

La oficina auspicia la promoción anual llamada "Nueva York es un Festival de Verano", nombre dado a la temporada de eventos especiales.

La industria del turista es la segunda productora de ingresos de la ciudad de Nueva York y solamente es menos importante que la industria de la moda, como señaló el Presidente del Consejo.

Una de las principales razones que explican la salud de la industria del turismo es el fantástico éxito del programa del Festival de Verano y la efectividad de la Reina como vocero oficial de la ciudad.

La reina del Festival de Verano de Nueva York para 1971 ganó su título a competencia en centenares de otras modelos profesionales fue elegida por un distinguido panel de celebridades quienes escogieron siete finalistas en base a su personalidad y conocimiento de la ciudad de Nueva York, sus atributos intelectuales y su belleza. Los jueces fueron este año Bennett Cerf, Joan Fontaine, Pat Hingle, Gil Noble, Otto Preminger, Dore Schary, John Bartholemew Tucker and Earl Wilson.

La Reina Samantha, quien asistió a la Universidad de Michigan, ha viajado a través de los Estados Unidos y Europa, pero siempre vuelve al amor de su vida, Nueva York. Ella la llama "la ciudad más excitante y educacional del mundo, el centro cultural del mundo".

¿Su atracción más favorita en Nueva York? "¡La gente!" ella replica instantáneamente con sus relucientes ojos azul plata. "Qué placer es invitar a la gente del mundo entero a que venga y se divierta con nosotros!"

Fascinada por la industria del cine, la Reina Samantha ha trabajado ya en tres películas. Dobló a Faye Dunaway en "Puzzle of Downfall Child", sirvió de extra en "A Safe Place", y apareció en "Taking Off", del distinguido director checoslovaco Milos Foreman.

Para el beneficio de los aficionados a la astrología ella es un Escorpión que celebra su cumpleaños el 11 de noviembre.

Ya que la moda es la principal industria de Nueva York, la reina del Festival de Verano de la ciudad modelará los últimos estilos de su país donde quiera que vaya. Este año el funcional guarda ropa de la Reina ha sido diseñado por Quiana y ha sido dispuesto por E. I. du Pont de Nemours & Company.

Para transportar su guarda-ropa ultra-moderna, la firma American Tourister la ha provisto de lo último en equipaje de alta moda. Durante el Festival de Verano este año, la Reina Samantha ha presidido ya los incontables eventos y atracciones que componen la excitante temporada. Ella ha inaugurado el Festival de Música Schaefer, ha presentado trofeos a los jockeys en Belmont, gozado de las brisas en un viaje alrededor de Manhattan en el Circle Line, y se ha unido a los millones de visitantes y espectadores de los conciertos y obras al aire libre en los parques de Nueva York.

La Convención de Visitantes de Nueva York es un Festival de Verano: se responsabiliza por el aumento del número de visitantes de la ciudad según opina el Vicepresidente Ejecutivo Charles Gillett. El dijo que el programa ha recibido el Premio al Mérito por la Asociación de Organizaciones de Viaje como a uno de los mejores programas municipales de viajes, ha sido responsable por la creación de muchos eventos y atracciones, muchas de ellas absolutamente gratuitas, que han enriquecido la vida de la ciudad.

## VENGA A VER NEW YORK

Vea el más fantástico panorama de la ciudad de Nueva York desde el mundialmente famoso edificio "Empire State" de 102 pisos. O haga un recorrido por las entrañas de la tierra a bordo de uno de los trenes subterráneos que forman parte de la red más compleja del mundo entero. En Central Park, realice un paseo en un carruaje tirado por caballos. Navegue alrededor de la isla de Manhattan, haga sus compras en los establecimientos de la fabulosa Quinta Avenida. Localice las gangas que busca en el pintoresco Barrio Chino. Capte sus propias fotografías en la Estatua la Libertad, o simplemente conoza algunos de los museos y galerías de arte más extraordinarios del mundo. Sin lugar a dudas, la ciudad de Nueva York le parecerá una de las más fantásticas metrópolis del globo.

Vaya a la majestuosa sede de las Naciones Unidas. Recorra los singulares cafés del barrio bohemio de Greenwich Village. Asista a los fascinantes espectáculos de los teatros de Broadway y de la Opera Metropolitana. Presencie juegos profesionales de foot-ball americano y base-ball. Vaya a las funciones de ballet y excelentes conciertos. Baile al compás de los ritmos del momento en las "discotheques" que están de moda, o si prefiere, realice un paseo a pie por las activas calles y avenidas de la ciudad, y no le sorprenda encontrarse con alguna célebre figura mundial.

En resumen, en la ciudad de Nueva York diariamente tienen lugar mil y una atracciones para todas las preferencias.

Difícilmente existe otra ciudad que ofrezca una variedad de mercancías tan amplia como la que encontrará en Nueva York. Desde las tiendas de modelos exclusivos de alta costura, donde se pueden comprar diseños cuyo precio es de varios miles de dólares, hasta los grandes almacenes de gangas, Nueva York es un emporio comercial sin comparación.

La ciudad de Nueva York cuenta materialmente con millares de estupendos restaurantes, pudiendo calificarse como la capital gastronómica del mundo. Aquí podrá saborear una gran variedad de especialidades culinarias. Entre ellas, francesas, alemanas, italianas, griegas, chinas, latinoamericanas, polinesias, suecas y africanas. Y desde luego que su visita a Nueva York no será completa sin que se deleite con el típico y famoso "hot dog" de Coney Island.

Hay tanto que ver y hacer en Nueva York, que el turista debe obtener ejemplares de las revistas "Cue" y "The New Yorker", dos excelentes publicaciones semanales, que le permiten enterarse de las actividades y atracciones principales que tienen lugar durante su estadía.

No deje de conocer la ciudad de Nueva York. Es una de las maravillas del Siglo XX.

# Profesionales

## Dr. José Morales Mendieta

CIRUJANO ESPECIALISTA

Post-Grado Universidad Nacional y Católica — Argentina — Enfermedades y cirugía del CUELLO — BOCIO — ESTOMAGO, — HIGADO y VIAS BILIARES — PANCREAS — INTESTINOS — HERNIAS — VARICES y sus complicaciones — CIRUGIA DE MAMA.

Consultas de Hs. 15 a 19. Edificio Cine Scala 3er. piso. Teléfono 22692 — 55945 — Casilla 4143.

## Dr. Félix Saunero Rojas

GINECOLOGO OBSTETRA ESPECIALISTA

Ex residente de Ginecología N° 1 de México D.F. Enfermedades de señoras — Atención Prenatal — Partos: Consultorio Bellario Salinas 228 — Consultas de 4 a 7. Teléfono Consultorio 41003 — Domicilio 20227.

## Dr. Eduardo Figueroa Erazo

DENTISTA (ESPECIALISTA EN NIÑOS)

Comunica a su distinguida clientela que luego de sus estudios de especialización realizados en la Universidad de OSAKA (JAPON). Atiende nuevamente en su consultorio de la calle Ayacucho N° 320. Edificio Cine Scala 3er. piso.

Favor reservar hora al teléfono 22692.

## Dr. Adolfo Land Velarde

ORTOPEDIA — TRAUMATOLOGIA — REHABILITACION Especializado en Europa

Universidad de Bologna — Instituto Ortopédico Rizzoli — Bologna — Italia. Consultorio Edif. Tobia (Potosí-Colón) 4° piso

Horario de Consulta: 17 a 19.30 hrs. Teléfono: Consultorio 24018 — Domicilio: 28301.

## Dr. Nils D. Noya Tapia

MEDICO PSIQUIATRA — PSIQUIATRA INFANTIL

U.M.S.A. Centro Médico Nacional de México D.F. — Consultorio: Mercado 1115 (Edif. Guerrero 3er. piso Of. 2 Teléfono 22162). Atiende de hs. 16 a 20 — English Spoken — Casilla de Correo 1395.

## Dr. Heriberto Mirabal

MEDICO DE NIÑOS

Universidades de Chile y México. Consultorio: Calle Colombia 163. Teléfono 54169. Consultas de 16 y 30 a 19 y 30. Domicilio Luis Lara No. 605 — San Pedro. Teléfono 53941.

Atiende llamados urgentes

## Dr. Luis Alexander

Medicina Interna y Endocrinología

9 años de estudios y especialización en los Estados Unidos

CENTRO MEDICO

Avenida Mariscal Santa Cruz 1322 — 5° piso Telf. 53099

## Dr. Edgar Tardío Domínguez

MEDICO — CIRUJANO — OCULISTA

Especializado en la Universidad de Paris (FRANCIA). Miembro Activo de la Sociedad Francesa de Oftalmología e Instituto Barraquer de Barcelona (ESPAÑA). Ex-asistente del hospital HÔTEL DIEU de Paris. — MEDICINA y CIRUGIA DE OJOS, ESTRABISMOS CATARATAS, GLAUCOMA, DESPRENDIMIENTOS DE RETINA, TRANSPLANTE DE CORNEA, TRAUMATOLOGIA OCULAR, MEDICION DE LENTES, LENTES DE CONTACTO. — Consultorio: Federico Zuazo 1553. Teléfono 43235. Casilla 5081 — Atiende todos los días de 11 a 12 y de 16 a 20. SÁBADOS de 9 a 12.

ON PARLE FRANCAIS

# CHOCARON TRENE EN YUGOSLAVIA

## Mueren 15 personas en la tragedia

Belgrado (Yugoslavia) 17 (ANSA).- Catorce personas y su maestro perecieron en las primeras horas de la mañana en un accidente ferroviario ocurrido cerca de Srebrenica cuando un tren de pasajeros chocó con un carguero estacionado en la estación de Srebrenica. Siete personas resultaron heridas.

El choque fue tan fuerte que el primer vagón de pasajeros, en el que viajaban colegiales de escuela primaria, quedó completamente destruido.

Los primeros detalles del accidente harían saber que el maquinista del tren de pasajeros al menos no fue culpado de la tragedia. El conductor, Alojz Petrović y su ayudante Ivan Petrović fueron detenidos.

## Salón de Peinados "CUQUI"

Diplomada en EE. UU. y Brasil, en limpieza de Cutis, Maquillaje, Pedicura, Depilaciones a la cera. Moños de fantasía y como siempre colaborada por expertas peinaradoras.

LA ESPERA EN SU SALÓN DE CALLE LOAYZA 250 Edif. Castilla Planta baja. — Teléfono 41034.

## ORGANO - ELECTRONICO

MARCA "CONN" MODEL NEW CAPRICE

Teléfono 82254

## Ofertas Comerciales

### COMERCIAL ALAS

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila departamento tres dormitorios, garaje, teléfono, dependencias. San Pedro.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila departamento amueblado de un dormitorio, dependencias. Avenida Arce.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila departamento tres dormitorios, dependencias. Miraflores.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila lindo departamento tres dormitorios, dependencias. Plaza.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila gorzonier u oficina. \$b. 700. Miraflores.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila: dos habitaciones, servicio higiénico, cocina. \$b. 400. Sopocachi.— Habitación, baño Ingavi.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Alquila casa amueblada dos dormitorios, dependencias. \$us. 120 Sopocachi.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético departamento dos dormitorios, solarium, dependencias. Sopocachi.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético casa un dormitorio, dependencias. Villa Copacabana

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético casa tres dormitorios, dependencias. Miraflores.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético departamento tres dormitorios, dependencias. 20 de Octubre.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético departamento nuevo tres dormitorios, dependencias. Obrajes.

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel. 29734.— Anticrético chalet dos dormitorios, garaje, teléfono. Sopocachi

ANTICRETICO CASA AMPLIA

Cinco dormitorios, jardín, garaje, dependencias. Miraflores Centro. COMERCIAL "ALAS" Tel. 29734.

VENDE CONFORTABLE CASA

Cuatro dormitorios, dependencias. Sopocachi. COMERCIAL "ALAS" Tel. 29734.

VENDE CASA OCASION

Tres dormitorios, jardín, garaje, dependencias. Sopocachi.— COMERCIAL "ALAS"— Tel. 29734.

PRESTO \$b. 20.000

Primera hipoteca. COMERCIAL "ALAS" Tel. 29734.

PROPIETARIOS DE CASAS

Si desea alquilar o dar anticrético pase a COMERCIAL "ALAS" donde será atendido con clientes de reconocida solvencia, garantía. PROPIETARIOS NO PAGAN COMISION GALERIA LUZ. Tel. 29734.—

NECESITO CAPITALISTAS

Primera hipoteca. Ofrece garantía, seriedad, reserva. COMERCIAL "ALAS" Tel. 29734.

## Ocasión Ver

Muebles, sala. Luminarias auténticas, importadas de Francia. Díaz Rodríguez N° 1399 altos.

## ANTICRETICO

Doy departamento en garaje. Ref. Crespo 2165 Chaco. TELF. 29747

## Vendo casa

Por motivo viaje \$b. 2250.

## Alquilo departamento

Saavedra 2250. Facultad Medicina

## CLINICA VETERINARIA

LOS ANDES Calle Murillo 1274 TELEFONO 36500 Atención veterinaria perros, gatos, pájaros, etc. Vacunaciones contra Difteria — Hepatitis — Leptos Rábica — Collares, Chales. Accesorios. Venta de castoreos de zorra.

**TRIPLE CHOQUE DE VEHICULOS EN EL BRASIL: DIEZ MUERTOS**

BO DE JANEIRO, 17 (AN) Diez muertos y más de treinta heridos fue el saldo de una triple colisión ocurrida en las proximidades de la ciudad de São Bernardo do Campo (Estado de São Paulo). Se chocaron dos camiones de una empresa de construcciones que transportaban obras y un ómnibus que también llevaba trabajadores. Parece, la imprudencia del conductor de uno de los ómnibus, al intentar pasar al sin advertir la presencia de camiones que avanzaban en el contrario, provocó el accidente.

**GRUPO ANDINO PROFUNDIZARA RELACIONES CON EL JAPON Y MERCADO COMUN EUROPEO**

LIMA, 17 (ANSA)— El Grupo Andino, que reúne a Perú, Chile, Ecuador, Colombia y BOLIVIA, profundizará en el futuro sus relaciones con el Mercado Común Europeo y con el Japón, con vistas a incrementar el intercambio comercial y tecnológico. Así lo hizo saber hoy en conferencia de prensa, Juan Somavia, presidente de la comisión del Acuerdo de Cartagena (Pacto Andino) cuyo sexto periodo de sesiones ordinarias terminó en horas de la mañana en su sede de esta capital. Somavia manifestó que con respecto al Mercado Común Europeo se estudiarán los mecanismos con ese organismo a fin de crear una

comisión mixta de las dos entidades regionales que analice los temas de interés común. En lo que se refiere a las relaciones del Grupo Andino con el Japón, Juan Somavia informó que la comisión había decidido que en los próximos meses viaje a ese país un grupo de representantes del acuerdo subregional para analizar los mecanismos de profundización de las relaciones. Dicho grupo estaría dirigido

por el propio Somavia y estará integrado además por miembros de la comisión y de la junta ejecutiva del Pacto Andino. El alto funcionario del acuerdo señaló que los cinco países del Grupo Andino están interesados en las medidas arancelarias preferenciales que el Japón pondrá en vigencia y también en el apoyo tecnológico que ese país puede brindar al desarrollo de los países del área.



Karem M. Quiroga Monje apagará su tercera velita, con este motivo sus padres le ofrecerán un té infantil.

**Restaurant EL JUNCO** COMIDA CHINA DE PRIMER ORDEN ATENCION de REUNIONES ALMUERZO FAMILIAR

**El Vaticano alienta gira Richard Nixon a China**

EL VATICANO, 17 (AN) El Vaticano "aprueba y alienta" la visita del presidente de Estados Unidos, Richard Nixon a China, según afirmó hoy "L'Espresso Romano".

En un artículo de fondo, el órgano de la Santa Sede escribió: "También nosotros, nos asociamos sinceramente en el deseo que el encuentro (entre Nixon y los líderes chinos) sea una nueva y gran contribución a la colaboración entre los pueblos y por lo tanto a la causa de la paz".

**PALESTINOS NAMITARON EL BOEING 707**

EL CAJAL, 17 (ANSA)— El frente para la liberación de Palestina anunció hoy haber hecho estallar el Boeing 707 el miércoles pasado en el cielo de Lydda. El comunicado publicado en esta ciudad, informó haber colocado explosivos en el avión, que estaba despegando poco antes de despegar. El comunicado, dice que pasajeros y tripulación murieron a consecuencia de la explosión que duró al avión e interrumpe dos horas el tránsito aéreo.

"L'Espresso Romano" subrayó que "el camino a recorrer es largo" pero que los pueblos no pueden y a coexistir y progresar aislandose o colocándose los unos contra los otros en un "enfrentamiento que sería fatal para el género humano".

Este encuentro demuestra que en el mundo contemporáneo ningún país puede vivir con vida propia. Nuestro deseo sincero es que este sentimiento de solidaridad se desarrolle sistemáticamente para el bien de todos" agregó el órgano de la Santa Sede en un artículo no firmado y titulado "auspicium".

**Teléfonos Automáticos de La Paz S.A. IMPORTANTE**

Comunicamos a nuestros Accionistas y usuarios que por razones estrictamente técnicas, debemos efectuar trabajos de mejoramiento en nuestras instalaciones de "mesa" de conmutación de nuestro servicio de "Informaciones de Número 104"; que a partir del próximo lunes 19 y hasta nuevo aviso suspenderemos dicho servicio. Con fines de prueba de las líneas troncales, funcionará esta Sección, los días hábiles de horas 12 a 14 horas únicamente. Para la consulta de números telefónicos les insinuamos utilizar el DIRECTORIO TELEFONICO (Guía de teléfonos) del presente año que se encuentra en circulación en su edición extraordinaria.

**ESTAMOS TRABAJANDO PARA MEJORAR EL SERVICIO, EN BENEFICIO DEL USUARIO — COOPEREMOS —**

La Paz, 13 de julio de 1971

RELACIONES PUBLICAS

**puerta del Sol** OFRECE **Salud y Economía** VISINTERNACIONALES Y NACIONALES • Visítenos! AGOSTO-PRIMERA CUADRA

**hoy Deportivo** Con todo lo que Ud. desea saber del Deporte

padres, hermanos, abuelas y demás familiares del que la fue, joven:  
**Antonio Saavedra Pinochet** (Q. E. P. D.)  
traden de todo corazón los sentimientos de pesar a las amigas, compañeros y profesores del Instituto Domingo de Calacoto, su concurrencia al acto piadoso, con motivo de la conmemoración del año de su llorado fallecimiento.

Walter Alberto Iturralde Ortiz, Arminada de Zambrana, Edith vinda de Miranda, Nelly de Alarcón, Fanny de Peñaloza, hijos; hijos políticos, nietos y demás familia de la que en vida fue señora

**JUSTINA Vda. DE ITURRALDE** (Q. E. P. D.)

Ruegan a sus amistades y personas piadosas se dignen concurrir a la misa que recordando el primer mes de su llorado fallecimiento de la que en vida fue ejemplar y abnegada madre. La misa se oficiará el día lunes 19 del presente a horas 11 en la Catedral.

Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente.

## POSICIONES

EQUIPOS	P.J.	P.G.	P.E.	P.P.	G.F.	G.C.	Pts.
THE STRONGEST	11	9	—	2	24	12	18
MUNICIPAL	11	5	4	2	11	4	14
M. SANTA CRUZ	11	6	1	4	18	15	12
FERROVIARIO	11	3	6	2	9	11	12
BOLIVAR	10	4	3	3	15	8	11
WILSTERMAN	10	3	5	2	10	10	11
PETROLERO	11	5	—	8	17	13	10
LITORAL (LP)	10	4	2	4	14	12	10
LITORAL (COCH)	11	4	2	5	11	14	10
AURORA	10	3	3	4	10	13	9
31 DE OCTUBRE	10	3	2	5	10	17	8
CHACO PETROLERO	10	2	3	5	11	14	7
AYACUCHO	10	2	3	5	8	15	7
SAN JOSE	10	1	4	5	11	23	6

# DESCOLORIDA VICTORIA ATIGRADA SOBRE FERRO CRUCISTAS SUPERARON A EDILES

Desteñida victoria se alzó ayer el equipo de The Strongest, al superar por el certamen "Tres Ciudades" al elenco de Ferroviario por la cuenta de tres goles a uno.

El cotejo no estuvo a la altura del certamen y de los antecedentes que ambos cuadros habían acumulado a lo largo de esta competencia.

El juego violento imperó casi desde el inicio mismo de la contienda y fueron contadas las incidencias que mostraron algún atisbo de concepción futbolística.

Cuatro jugadores expulsados (Abello, L. Montaña y Zaya, de Ferro, y Díaz, de Strongest), dan una idea de la irregularidad del partido y de su baja producción técnica.

El oncenno decano no encontró la forma de llegar hasta el pórtilo carrilano ante la ausencia del "Tanque", sin duda el mejor valor de su delantera. Esta baja fue aprovechada por los del "expreso" que hasta 10 minutos antes de la expiración del juego mantenían la igualdad.

Antonio Quinteros, el árbitro, se encargó de contribuir para que The Strongest desvirtuara las cifras al permitir la continuación de una jugada viciada de nulidad y que fue muy aprovechada por Bastida que decretó el gol.

La ya generosa diferencia se vio ampliada cuando se jugaban sobretiempos: Otranto cutando tiro penal aumentó a tres el marcador asegurando el triunfo del líder.

Pese a que la victoria consolida la situación del líder que ostenta Strongest, sus honorarios, necesariamente, que pensar en la posibilidad de mejorar su producción.

## TRIUNFO MILITAR

En el match de primera hora, Mariscal Santa Cruz se hizo de ajustada victoria ante Municipal. Los ediles, cumpliendo muy por debajo de lo acostumbrado, cedieron la iniciativa a sus oponentes los que, en clara muestra de superación, se adjudicaron de una victoria.

DEPOSITO LEGAL LE 113-10

## BOLIVAR RECIBIRA AL EQUIPO DE AYACUCHO

31 DE OCTUBRE-CHACO EN EL PRELIMINAR WILSTERMAN-LITORAL(LP) EN COCHABAMBA

-Esta tarde continuará el certamen futbolístico "Tres Ciudades" con partidos que se cumplirán en el estadio Hernando Siles (2) y en el estadio Félix Capriles (1).

Aquí en la ciudad de La Paz, Bolívar recibirá la visita del elenco

de Ayacucho, de Cochabamba, en el lance central, mientras que en el preliminar 31 de Octubre, rivalizará con Deportivo Chaco.

En la cancha del Valle, Litoral visitará al oncenno de Wilsterman.

### LOS PARTIDOS

Los cotejos han despertado mucho interés, sobre todo el que se jugará a segunda hora, entre el team académico y Ayacucho del aciadud valluna.

Los ediles, ahora detrás de una victoria, alcanzarían la tercera ubicación si suman dos nuevas unidades. La situación se le presenta inmejorable ante la caída de Municipal, en la víspera y suponemos que sus hombres no desperdiciarán la ocasión.

En el preliminar chocarán dos equipos en crisis: 31 y Chaco. Los mineros no ganan desde hace cinco fechas y los otros están lejos de reeditar la campaña anterior. En el Valle, Litoral tratará de hacerle frente al dueño de casa: Wilsterman.

## BOLIVIA CON ARGENTINA Y PARAGUAY EN GRUPO DE LAS ELIMINATORIAS

Inf. pág. 15

## ESTUDIANTES DEBUTARA ESTA TARDE EN ORURO JUGARA FRENTE A UN COMBINADO

-ORURO, 17 (HOY).— Est anoche llegó a esta ciudad, procedente de La Paz, la delegación futbolística del ex campeón de América y el Mundo, Estudiantes de La Plata.

Este equipo debutará mañana en Bolivia jugando en el estadio Jesús Bermúdez frente al combinado local reforzado por algunos jugadores de la Asociación paceña.

En efecto, con la intención de presentar un cuadro que le haga frente a los argentinos, los organizadores han solicitado la cooperación de Miguel Aguilera, Juan Farías, Remberto Gonzales, de Mariscal Santa Cruz y Raúl Alvarez y Juan José Bonice, de Ferroviario

todos de los registros de la Asociación paceña.

### LA DELEGACION

La delegación argentina está así integrada: presidente Juan Barinaga; secretario: Miguel Baldo Ignomirio; médico: Héctor Juan Di María; kinesiólogo: Luis Jorge Florja; Utilero: Ricardo Luis Callero y los siguientes jugadores: Ramón Aguirre Suárez, Abelardo Aguilar, Rubén Dedogni, Miguel Echeopar, Gabriel Flores, Raúl Flores, Escar Malbernat, Eduardo Manera, Hugo Medina, Carlos Pachamé, Rubén Pagnani, Osear Pezzano, Daniel Romeo, Christian

Rudzky, Hugo Spadaro, Juan Taverna, Néstor Togneri y Juan Verón.

-DEFENSOR.— Julio Echevest, marcador del equipo paceño de Litoral. Jugará esta tarde en la ciudad de Cochabamba frente al representativo de Litoral. El team tricolor es un cuadro de mucho cuidado.

